



SALVAR
SAUVEGARDER



PROMÒURE
PROMOUVOIR



ESTUDIAR
ETUDIER



TRANSMETRE
TRANSMETTRE



PARTEJAR
PARTAGER

2016

CENTRE INTERREGIONAL DE DESVELOPAMENT DE L'OCCITAN
RAPPORT D'ACTIVITÉ / RAPÒRT D'ACTIVITAT



CONTENGUTS

Sommaire



01 Lo mot del President

02 Lo CIRDÒC

Les missions, les métiers.

04 EN CHIFRAS

Actions réalisées en 2016.
Publics et bénéficiaires.



08

INFORMAR

La médiathèque : collections et services.

10 AISINAS

Outils d'information et ressources.



12

OFÈRTA PRO

Services aux collectivités, associations et professionnels.



14

TRANSMETRE

Actions et productions éducatives.

16

CREACIONS

Programmation artistique et promotion des créations.



20

CAMPUS

Recherche et coopération scientifique.

24

PATRIMÒNI

Actualité des collections et valorisation.

30

CULTURA VIVA

Patrimoine culturel immatériel régional.

34

INNOVAR

Développement numérique et innovations.

38

COOPERACION

Actions territoriales et internationales.

42

LO BUDGÈT

Budget 2016.

44

LA CÒLA

L'équipe.

Lo mot del President

Le mot du Président



« CIRDOC, temps 3 : l'ora es venguda !

Fa pas que quaranta ans d'aquò. Arribavan d'Occitània e del monde entièr los primièrs libres, archius, manuscrits, filmes, documents, enregistraments sonòrs en responsa a l'apèl de qualques unès amassats a l'entorn de l'escribere Ives Roqueta. La granda bibliotèca de la lenga e de la cultura occitanas que de generacions de sabents e d'artistas avián desirada veniá - enfin ! - d'èsser creada.

Dempuèi lo CIRDOC faguèt pas que de se transformar, de se desvolopar, de s'adaptar fàcia a la demanda d'una societat de mai en mai desirosa de descobrir e se reapropriar un patrimòni excepcional, de far viure una lenga rica de sa cultura al caireforc d'Euròpa e de Mediterranèa, portaira de valors de respècte de las diferéncias tant coma d'obertura al mond.

Las òbras e sabers amassats son estats renduts accessibles a de milierats de beneficiaris e an constituit un motor de creativitat dels territòris e de lors estatjants, d'inclusion e de partatge, de progrès per la cultura e l'educacion. La creacion, la pensada, los sabers scientifics d'expression occitana an significativament contribuit a la riquesa e a las valors universalas de la civilizacion francesa e europèa. Far d'aqueste patrimòni un Ben comun, apropiable per totes e totes, es la mission fondamental del CIRDOC.

L'annada de 2016 es estada marcada per l'obertura del chantièr d'un CIRDOC novèl per tal d'adaptar sos estatuts, sos mestiers e mejans als enjòcs de la societat actuala. La Region Occitània / Pirenèus-Mediterranèa a volgut menar aquel chantièr dins lo quadre d'una granda concertacion amb l'ensem de las collectivitats publicas, actors associatius, professionals, personalitats scientificas, usatgièrs. L'ensem dels actors sollicitats an afortit lor engatjament als costats del CIRDOC, vengut un otís de dimension internacionala e per tant de mai en mai present sul territòri al mai prèp dels estatjants. Demest las 393 accions menadas pel CIRDOC en 2016, 66% foguèron realizadas fòra de las parets en partenariat amb las collectivitats e associacions. Costat internacional, lo CIRDOC a organizat en 2016 lo primièr Forum euroregional dels actors del patrimòni e de la creacion jos l'egida de l'Euroregion Pirenèus-Mediterranèa mentre que començava un projècte bèl de cooperacion europèa a l'entorn de l'educacion a l'environament e la valorizacion del plurilingüisme en cò dels enfants de nòstra region e de regions partenàrias en Espanha e en Itàlia.

2016 vegèt tanban nàisser una associacion dels Amics del CIRDOC, ja fòrta de 400 membres. Coma President, me regaudissi de veire un tal engatjament ciutadan a l'entorn de la vida e de l'avenir d'un servici public per la cultura, de la sciéncia e de l'educacion. Mercegi particularament la Presidenta de nòstra Region, Carole Delga, pel sosten afortit de contunh dempuèi la debuta de son mandat a una institucion qu'òbra a far de la cultura occitana un atot estrategic per l'atractivitat e l'avenir de nòstre territòri.

Patric Roux

Conseiller régional délégué à la " Langue et Culture Occitanes "
Président du CIRDOC

Construisons ensemble le CIRDOC de demain !

C'était il y a à peine quarante ans. Arrivaient d'Occitanie et du monde entier les premiers livres, archives, manuscrits, films, documents, enregistrements sonores en réponse à l'appel de quelques-uns rassemblés autour de l'écrivain Yves Rouquette. La grande bibliothèque de la langue et de la culture occitanes que des générations de savants et d'artistes avaient appelée de leur vœu venait - enfin ! - d'être créée.

Le CIRDOC n'a cessé depuis de se transformer, de se développer, de s'adapter face à la demande d'une société de plus en plus désireuse de découvrir et de se réapproprier un patrimoine exceptionnel, de faire vivre une langue riche de sa culture au carrefour de l'Europe et de la Méditerranée, porteuse de valeurs de respect des différences comme d'ouverture au monde.

Les œuvres et savoirs rassemblés ont été rendus accessibles à des milliers de bénéficiaires et ont constitué un moteur de créativité des territoires et de leurs habitants, d'inclusion et de partage, de progrès par la culture et l'éducation. La création, la pensée, les savoirs scientifiques d'expression occitane ont significativement contribué à la richesse et aux valeurs universelles de la civilisation française et européenne. Faire de ce patrimoine un Bien commun, appropriable par toutes et tous, est la mission fondamentale du CIRDOC.

L'année 2016 a été marquée par l'ouverture du chantier d'un nouveau CIRDOC afin d'adapter ses statuts, ses métiers et moyens aux enjeux de la société actuelle. La Région Occitanie / Pyrénées-Méditerranée a souhaité mener ce chantier dans le cadre d'une grande concertation avec l'ensemble des collectivités publiques, acteurs associatifs, professionnels, personnalités scientifiques, usagers. L'ensemble des acteurs sollicités ont réaffirmé leur engagement aux côtés du CIRDOC, devenu un outil de dimension internationale et pour autant de plus en plus présent sur le territoire au plus près des habitants. Parmi les 393 actions menées par le CIRDOC en 2016, 66 % ont été réalisées hors les murs en partenariat avec les collectivités et associations. Côté international, le CIRDOC a organisé en 2016 le premier Forum eurorégional des acteurs du patrimoine et de la création sous l'égide de l'Eurorégion Pyrénées-Méditerranée tandis que démarrait un beau projet de coopération européenne autour de l'éducation à l'environnement et la valorisation du plurilinguisme chez les enfants de notre région et de régions partenaires en Espagne et en Italie.

2016 a aussi vu naître une association des Amis du CIRDOC, déjà forte de 400 membres. En tant que Président, je me réjouis de voir un tel engagement citoyen autour de la vie et de l'avenir d'un service public pour la culture, la science et l'éducation. Je remercie particulièrement la Présidente de notre Région, Carole Delga, pour le soutien sans cesse réaffirmé depuis le début de son mandat à une institution qui œuvre à faire de la culture occitane un atout stratégique pour l'attractivité et l'avenir de notre territoire.

Lo

las missions, los mestiers ses missions, ses métiers

CIRDÒC

Un rôle culturel, économique, social

- > **Développer l'accès de tous les publics** à l'information, aux œuvres et aux savoirs occitans ;
- > **Contribuer à la préservation de la diversité des expressions culturelles** dans le Monde du XXI^e siècle,
- > **Promouvoir le dialogue interculturel**, le vivre-ensemble, la construction de valeurs partagées au sein de la société qu'il sert ;
- > **Œuvrer au rayonnement international de la culture occitane**, favoriser la mobilité des acteurs professionnels, des œuvres et des savoirs ;
- > **Permettre l'appropriation du patrimoine culturel occitan** par tous, comme Bien commun facteur d'intégration, de lien social, de développement économique et d'innovation sur les territoires concernés.

Lo CIRDÒC es l'establiment public de vocacion interregionala cargat de la salvagarda, de la coneissença e de la valorizacion del patrimòni cultural, de la documentacion, de la creacion e de la recèrca scientifica en domeni occitan.

Le CIRDÒC est l'établissement public à vocation interrégionale chargé de la sauvegarde, de la connaissance et de la valorisation du patrimoine culturel, de la documentation, de la création et de la recherche scientifique en domaine occitan.

Un ròtle cultural, economic, social

- > **Desvolopar l'accès de totes los publics** a l'informacion, a las òbras e als sabers occitans;
- > **Contribuir a la preservacion de la diversitat de las expressions culturals** dins lo Monde del sègle XXI^e;
- > **Promòure lo dialòg intercultural**, lo viure-amassa, la construccion de valors partejadas al dintre de la societat que servís ;
- > **Obrar a l'espandiment internacional de la cultura occitana**, favorizar la mobilitat dels actors professionals, de las òbras, dels sabers ;
- > **Permetre l'appropriacion del patrimòni cultural occitan** per totes, coma Ben comun factor d'integracion, de ligam social, de desvolopament economic e d'innovacion susls territòris concernits.

Los mestiers

Les métiers

- Une **bibliothèque encyclopédique de référence** qui assure un service d'information et de documentation adapté aux besoins de la société actuelle ;
 - Un **conservatoire de las expressions culturales, scientificas, socialas e politicas occitanas**, une fabrique de culture et de savoirs contemporanèus ;
 - Un **otís de cooperacion e d'engenhariá scientifica e culturala** qui articule las actions dels diferents nivèls de las collectivitats publicas qui an de competéncias partejadas en matèria de promocion de la cultura occitana, de salvagarda e de valorizacion del patrimòni cultural, de promocion del libre e de la lectura, d'accès a l'informacion, d'innovacion e de desvolopament de las tecnologies de l'informacion e de la comunicacion.
- Une **bibliothèque encyclopédique de référence** assurant un service d'information et de documentation adapté aux besoins de la société actuelle ;
- Un **conservatoire des expressions culturelles, scientifiques, sociales et politiques occitanes**, une fabrique de culture et de savoirs contemporains ;
- Un **outil de coopération et d'ingénierie scientifique et culturelle** articulant les actions des différents niveaux de collectivités publiques ayant des compétences partagées en matière de promotion de la culture occitane, de sauvegarde et de valorisation du patrimoine culturel, de promotion du livre et de la lecture, d'accès à l'information, d'innovation et de développement des technologies de l'information et de la communication.

Las acciones

Les actions

• SALVAGARDAR, TRANSMETRE

Sauvegarder, transmettre



> conserver, enrichir, valoriser une **collection patrimoniale publique** représentative des expressions artistiques, intellectuelles, scientifiques et sociales occitanes dans l'Histoire et de leur actualité dans le monde du XXI^e siècle ;

> soutenir, aider, accompagner les institutions et associations gestionnaires de collections patrimoniales et ressources documentaires occitanes.

• INFORMAR, PROMÒURE

Informar, promouvoir



> assurer un **service d'information de référence** sur la langue et la culture occitanes, adapté aux différents publics ;

> promouvoir les œuvres, les créateurs, les acteurs scientifiques et culturels, ainsi que

les pratiques culturelles d'**expression occitane d'aujourd'hui**.

• DOCUMENTAR, DIFUSAR

Documenter, diffuser

> constituer des **outils de recherche, d'accès** et de réappropriation par tous les publics (recherche, enseignement, création, innovation, etc.) des éléments constituant le patrimoine culturel occitan, Bien commun du patrimoine national et européen ;



> alimenter les outils d'information, les **bases de données** et de connaissances nationales et internationales avec les données du domaine occitan.

• ACOMPANHAR, SOSTÈNER

Accompagner, soutenir

> accompagner tout **porteur de projet**, d'action ou d'initiative visant à faire vivre les savoirs, les œuvres et les pratiques culturelles d'expression occitane, dans une démarche de service public de qualité ;

> développer, animer, structurer la **coopération entre les acteurs** territoriaux, nationaux et internationaux visant à sauvegarder, connaître, transmettre les œuvres, savoirs et pratiques culturelles d'expression occitane.





En

Accions realizadas en 2016

Actions réalisées en 2016

chiffras

ACCIONS 2016

- 393** actions dont **66%** hors les murs
- > **71** actions de valorisation du patrimoine (expositions, visites commentées, dispositifs numériques et multimédias)
 - > **41** actions de diffusion des savoirs (conférences, colloques, publications)
 - > **43** actions professionnelles (formations, cours de langue, accompagnement de projet...)
 - > **32** actions éducatives (accueil et activités éducatives, actions hors-les-murs...)
 - > **47** projets artistiques (programmation, résidences, etc.)
 - > **159** actions partenaires accueillies sur place

• INFORMAR

SERVICES D'INFORMATION

40 H d'ouverture hebdomadaire aux publics,

591 demandes traitées via le guichet numérique question-réponse sur l'occitan et services de fourniture de documentation à distance,

134 chercheurs accueillis et orientés en salle de recherche,

2'981 documents prêtés (médiathèque et établissements extérieurs).

• COOPERACION

COOPÉRATION

114 conventions de partenariat conclues
dont

- > associations culturelles **49%**
- > collectivités territoriales et leurs établissements **45%**
- > universités et recherche **6%**



• AISINAS : OTISSES E RESSORSAS

OUTILS ET RESSOURCES

794 nouveaux documents disponibles
dont

- > **34** œuvres et documents dans les fonds anciens et patrimoniaux,
- > **760** ressources et documents dans l'offre médiathèque et collectivités.

4'101 données et ressources produites et versées dans les bases,
3'237 métadonnées produites,
388 éléments patrimoine numérisé, valorisation numérique,
300 références d'artistes, création, événements cultures actuelles,
176 ressources pédagogiques numériques.

15 supports et publications produits,
6 nouveaux supports éducatifs / **24** (offre supports et outils éducatifs),
3 nouvelles expositions itinérantes / **25** (catalogue expositions CIRDÒC disponibles au prêt),
6 publications (catalogues, brochures, guides, etc.).

• COMUNICACION

COMMUNICATION

231 mentions et visibilité médias
dont

- > **173** articles et mentions presse écrite
- > **13** émissions radio
- > **9** émissions et programmes TV
- > **36** lettres d'information, blogs, médias numériques

Actions et outils de communication : **153**
dont

- > **24** lettres d'information et communication par emailing
- > **109** publications réseaux sociaux (Facebook et Twitter CIRDÒC et Occitanica)
- > **10** communiqués de presse, 3 conférences de presse
- > **10** achats espaces pub média



En

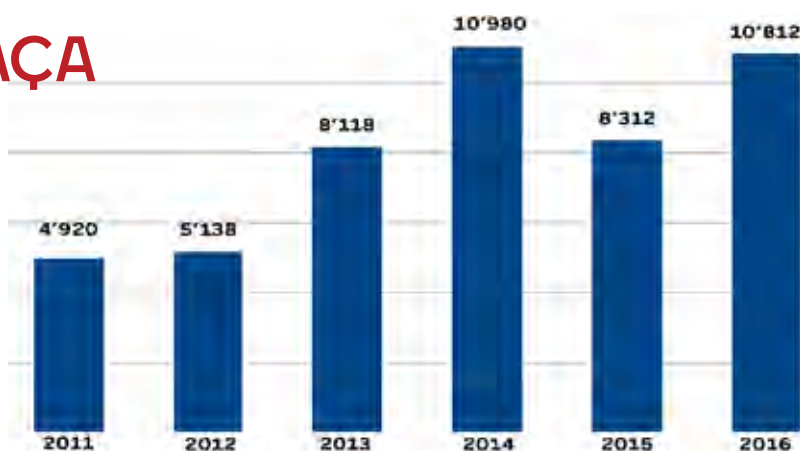
Publics e beneficiaris de las accions Publics et bénéficiaires des actions

chifras

• PUBLICS SUS PLAÇA

Publics sur place

Nombre d'entrées en
2016:
10'812



Nombre d'abonnés (médiathèque et services sur place)

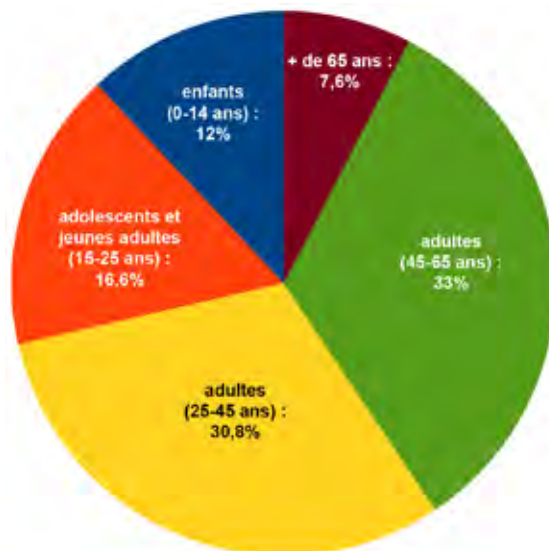
1'174 individuels, **153** professionnels et collectivités

• profil des abonnés individuels :

- > Enfants (0-14 ans) : **12%**
- > Adolescents et jeunes adultes (15-25 ans) : **16,6%**
- > Adultes 25-45 ans : **30,8%**
- > Adultes 45-65 ans : **33%**
- > + 65 ans : **7,6%**

provenance :

- > Béziers et agglomération **50%**
- > Hérault (hors Béziers et agglomération) : **24%**
- > Région Occitanie (hors public Hérault) : **20%**
- > Autres régions et international : **6%**



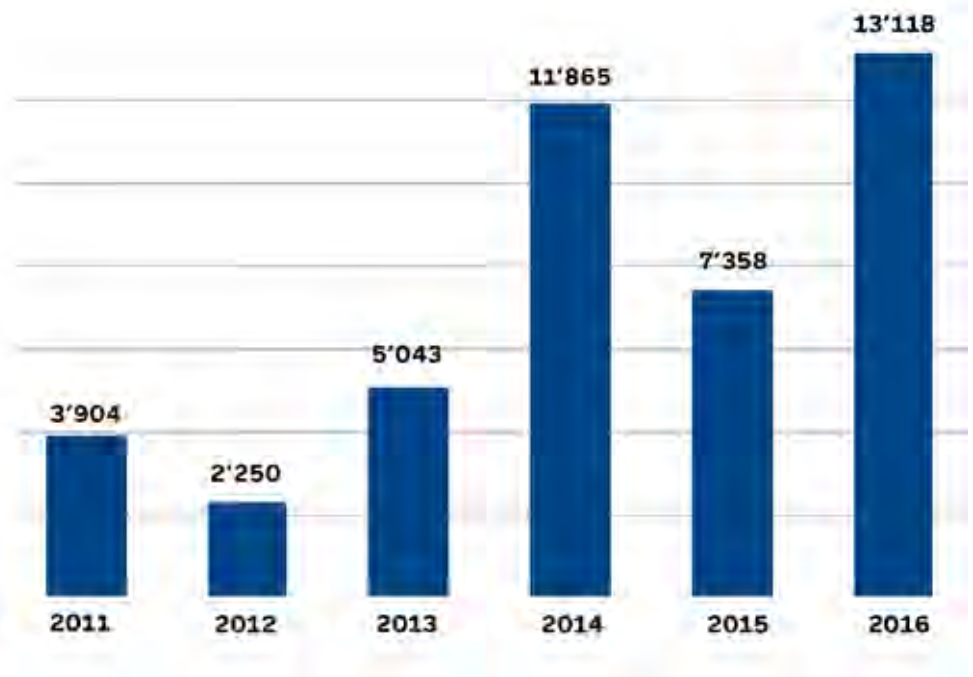
• profil abonnés professionnels et collectivités :

- > Établissements scolaires : **50%**
- > Associations culturelles : **30%**
- > Collectivités territoriales et leurs établissements : **20%**
- > Provenance des abonnés professionnels et collectivités :
 - > Région Occitanie / Pyrénées-Méditerranée : **87%**
 - > Autres régions : **13%**

• PUBLICS ACCIONS EN DEFÒRA

Publics actions hors les murs

Nombre de participants
actions hors-les-murs :
13'118



• LO PUBLIC DE L'OFÈRTA NUMERICA

Le public de l'offre numérique

Nombre de connexions portails et services numériques en ligne : 196'353 connexions ;
évolution : 171'000 en 2013 ; 210'000 en 2014 ; 244'000 en 2015.

Nombre de consultations de ressources : 412'815

évolution : (2014) 339'800 ; (2015) 382'400

Provenance : > Région Occitanie / Pyrénées-Méditerranée **34%**

> Autres Régions (France) : **44%**

> International : **22%**

Profil des utilisateurs des services d'information

(échantillon : **591** demandes via les guichets numériques) :

> Particuliers dans le cadre privé (pratiques culturelles, informations générales, etc.) : **35%**

> Professionnels et acteurs création artistique, diffusion, édition : **21%**

> Professionnels de l'Enseignement supérieur, de la Recherche, étudiants : **19%**

> Professionnels et institutions culturelles publiques : **9%**

> Professionnels du secteur éducatif (professeurs, animateurs, etc.) : **7%**

> Collectivités publiques (hors culture : administratifs, développement local, tourisme, etc.) : **7%**

> Entreprises et secteur commercial : **2%**

Nombre d'abonnés comptes réseaux sociaux (Facebook, Twitter) :

1'696 abonnés réseaux sociaux CIRDOC (Facebook, Twitter) :

> **896** Facebook

> **800** Twitter

5'904 abonnés réseaux sociaux Occitanica (Facebook, Twitter) :

> **4'815** Facebook

> **1'009** Twitter

Info rmar

Facilitar l'accès de totes a l'informacion, als sabers, a las òbras, representa un enjòc màger sul plan economic, educatiu, scientific mas tanben per l'exercici de la ciutadanetat dins un monde en plena revolucion numerica. Mediatèca enciclopedica e de referéncia, lo CIRDÒC a per primièra mission de desvolopar l'accès a l'informacion dins lo domeni occitan per una varietat granda de publics, cada an mai nombroses : actors de la creacion, de l'ensenhament, de la recèrca, collectivitats publicas, particulars, empresas. Aqueste desvolopament de la demanda desvèla una paradòxa : al mai lo CIRDÒC desvolopa l'accès a sas ressorsas e servicis en linha, al mai lo public de l'ofèrta « fisica » sus plaça o fòra de las parets aumenta. Aquò testimònia de l'importància acordada a la qualitat dels equipaments e condicions d'acuèlh, e a las competéncias umanas que son mesas en òbra dins l'orientacion, la mediacion, l'assisténcia tecnica o documentària per de publics en demanda d'acompanhament fàcia a la massa e l'eterogeneïtat de l'informacion d'ara enlà disponibla.

L'accès à l'information, un enjeu stratégique

Faciliter l'accès de tous à l'information, aux savoirs, aux œuvres, représente un enjeu majeur sur le plan économique, éducatif, scientifique mais aussi pour l'exercice de la citoyenneté dans un monde en pleine révolution numérique. Médiathèque encyclopédique et de référence, le CIRDOC a pour mission première de développer l'accès à l'information en domaine occitan pour une grande variété de publics, chaque année plus nombreux : acteurs de la création, de l'enseignement, de la recherche, collectivités publiques, particuliers, entreprises. Ce développement de la demande révèle un paradoxe : plus le CIRDOC développe l'accès à ses ressources et services en ligne, plus le public de l'offre « physique » sur place ou hors les murs augmente. Cela témoigne de l'importance accordée à la qualité des équipements et conditions d'accueil, et aux compétences humaines qui sont mises en œuvre dans l'orientation, la médiation, l'assistance technique ou documentaire pour des publics en demande d'accompagnement face à la masse et l'hétérogénéité de l'information désormais disponible.

Informar v.

Metre en òbra un ensemble de servicis, mestièrs e aisinas per permetre a cadun, que que siá sa situacion o las sieunas competéncias, d' accedir a l'estat mai actual e mai complet dels sabers disponibles, e de ne far la tria, suls subjèctes que l'interèssan per rasons personalas o professionalas.



En CHIFRAS

ACCIONS CULTURALAS, EDUCATIVAS E PROFESSIONALAS A LA MEDIATÈCA OCCITANA.

218 ACTIONS ET ÉVÈNEMENTS PUBLICS ET PROFESSIONNELS SUR PLACE, SOIT UNE MOYENNE DE **18** / MOIS.

> DONT **24** ACTIONS DE VALORISATION DU PATRIMOINE ET DIFFUSION DES SAVOIRS (EXPOSITIONS, VISITES COMMENTÉES, CONFÉRENCES ET COLLOQUES);

> DONT **12** ACTIONS ARTISTIQUES (RÉSIDENCES, CONCERTS ET SPECTACLES VIVANTS) ;

> DONT **13** ACTIONS ET PROJETS ÉDUCATIFS (ACCUEILS DE SCOLAIRES OU GROUPES D'ENFANTS, ATELIERS, ETC.) ;

> **10** ACTIONS DE FORMATION ET ACCOMPAGNEMENT PROFESSIONNEL ;

> **159** ACTIONS DES PARTENAIRES ACCUEILLIES OU COORGANISÉES (COURS DE LANGUES, ACTIVITÉS CULTURELLES, RENCONTRES PROFESSIONNELLES, ETC.).

L'ENSEMBLE DE CES ACTIONS SUR PLACE ONT RASSEMBLÉ **3'919** PARTICIPANTS.

La Mediatèca : colleccions e servicis

La Mediathèque : collections et services

La *Mediatèca occitana* se veut un espace public dédié à la rencontre avec les œuvres, les savoirs et les créations, un "lieu-forum" des idées et des expériences, un outil d'éducation à la citoyenneté par la promotion des échanges interculturels, d'accompagnement et de soutien aux initiatives en matière de promotion et d'usage de la langue et de la culture occitanes.

Les publics ont librement accès à une médiathèque encyclopédique et multimédia, ouverte à tous, 40 h/ semaine. Lieu de service d'information et d'accompagnement, tant pour les particuliers, les étudiants et chercheurs, les groupes scolaires que les associations et professionnels, elle est aussi un lieu de pratiques culturelles, riche de sa programmation artistique, scientifique, de ses ateliers, stages ou encore de ses expositions. Elle propose, en consultation ou au prêt, plus de 15'000 livres, journaux, revues, CD, DVD, supports éducatifs, outils d'autoformation et documentation professionnelle couvrant l'ensemble des domaines du savoir et de la création : la totalité de la production occitane contemporaine (presse, revues, musique, littérature, théâtre, audiovisuel, recherche scientifique, documentation pédagogique etc.) ; la « Lengatèca » dédiée à l'apprentissage de la langue ; la « Pichonetèca », un espace ludo-éducatif et bibliothèque jeunesse ; une bibliothèque de recherche encyclopédique sur l'histoire culturelle et politique, le patrimoine linguistique, artistique, immatériel, d'étude linguistique ou littéraire du domaine occitan et des domaines voisins (Europe latine, civilisation romane, cultures euroméditerranéennes, etc.)

La Mediatèca occitana se vòl un espaci obèrt a totes dedicat al rencontre amb las òbras, los sabers e las creacions, un luòc-forum de las idèas e de las experiéncias, un otís d'educacion a la ciutadanetat per la promocion dels escambis interculturels, d'acompanhament e de sosten a las iniciativas per la promocion e l'usatge de la lenga e de la cultura occitanas.

Los publics an accès a una granda mediatèca enciclopedica e multimèdia obèrta a totes, 40 oras per setmana. Luòc de servici d'informacion e d'acompanhament, tan pels particulars, los estudiants e cercaires, los grops escolars que las associacions e professionals, es tanben un luòc de practicas culturalas vivas, ric pei sa programacion artistica e scientifica, sos talhièrs, estagis o encara de sos mòstras.

Propausa en accès liure, en prèst a domicili o en prèst a las associacions e las collectivitats gaireben 15'000 libres, jornals, revistas, CD, DVD, supòrts educatius, otisses d'autoformacion, documentacion professionala que cobris l'ensem dels domenis del saber e de la creacion : la totalitat de la produccion occitana contemporanèa (premsa, revistas, musica, literatura, teatre, audiovisual, recèrca scientifica, documentacion pedagogica, etc.) ; la « Lengatèca » dedicada a l'aprendissatge de la lenga occitana ; la « Pichonetèca », un espaci ludo-educatiu e una bibliotèca joinessa ; una bibliotèca de recèrca enciclopedica sus l'istòria culturala e politica, sul patrimòni lingüistic, artistic, immaterial, d'estudi lingüistic o literari del domeni occitan e dels domenis vesins (Euròpa latina, civilizacion romana, culturas euromediterranèas, etc.)

Aisi mas

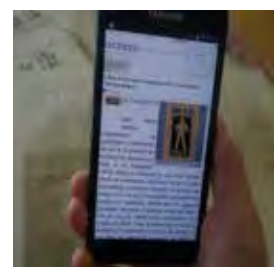
Lo CIRDÒC a per mission d'elaborar los otisses de recèrca perennes, fisables e eficaces que permeton als publics d'accedir a las informacions e donadas del domeni occitan dins son ensemble. Aquestes otisses son concebuts dins l'encastre d'una amira qualitat que permet de prene en compte la diversitat de las demandas, centres d'interèsses e practicas de l'informacion tant coma lors evolucions. Lor utilizacion massissa pels professionals (65% dels usatgièrs dels servicis d'informacion a distància ; 153 cartas collectivitats e professionals entre los usatgièrs de la mediatèca) testimònia de l'impacte de la produccion de donadas e servicis d'informacion. Constituida a l'entorn de las colleccions e expertisas documentàrias del CIRDÒC, l'ofèrta d'informacion es espandida d'una part fòra de las parets via una ofèrta de servicis a las collectivitats, las associacions e las professionals, e d'otra part en linha via lo projècte Occitanica, metaportal collectiu de la lenga e de la cultura occitanas qu'a per amira de recampar, rendre accessibles e reutilizables los milierats de donadas e ressorsas occitanas escampilhadas sul web.

Outils d'information : qualité et innovation

Le CIRDÒC a pour mission d'élaborer les outils de recherche pérennes, fiables et efficaces permettant aux publics d'accéder aux informations et données du domaine occitan dans son ensemble. Ces outils sont conçus dans le cadre d'une démarche qualité permettant de prendre en compte la diversité des demandes, centres d'intérêts et pratiques de l'information ainsi que leurs évolutions. Leur utilisation massive par les professionnels (65 % des usagers des services d'information à distance ; 153 cartes collectivités et professionnels parmi les usagers de la médiathèque) témoigne de l'impact de la production de ses données et services d'information. Constituée autour des collections et expertises documentaires du CIRDÒC, l'offre d'information est déployée d'une part hors-les-murs via une offre de services aux collectivités, associations et professionnels, et d'autre part en ligne via le projet Occitanica, métaportal collectif de la langue et de la culture occitanes visant à rassembler, rendre accessibles et réutilisables les milliers de données et ressources occitanes dispersées sur le web.

Aisina n.f.

Dispositiu tecnic concebut per permetre a un usatgier d'accedir rapidament e aisidament a l'ensemble de las informacions e ressorsas utilas a la realizacion del sieu projècte o que contribuís al desvolopament de sas coneissenças personalas, adaptadas als sieus besonhs e competéncias.



En CHIFRAS

AISINAS : SERVICES E OTISSES D'INFORMACION DEL CIRDÒC EN 2016.

3'645 NOUVELLES DONNÉES ET RESSOURCES PRODUITES PAR LE CIRDOC ET VERSÉES DANS LES BASES DE RÉFÉRENCE NATIONALES ET INTERNATIONALES.

40h D'OUVERTURE HEBDOMADAIRE AUX PUBLICS (MÉDIATHÈQUE ET SALLE DE RECHERCHE) ; **2'981** PRÊTS DE DOCUMENTS ;

> DONT **1'370** À DESTINATION DES BIBLIOTHÈQUES, ASSOCIATIONS CULTURELLES ET ÉTABLISSEMENTS D'ENSEIGNEMENT ;

> **591** DEMANDES D'INFORMATION À DISTANCE TRAITÉES : **545** VIA LE SERVICE QUESTION-RÉPONSE SUR LA LANGUE ET LA CULTURE OCCITANES ; **46** VIA LE SERVICE DE PRÊT INTER-BIBLIOTHÈQUES ;

> **134** CHERCHEURS ACCUEILLIS ET ASSISTÉS DANS LEURS PROJETS DE RECHERCHE.

Amira qualitat dels servicis d'informacion

Démarche qualité des services d'information

FOCUS+

La necessitat de satisfaire los besonhs de documentacion de totes los publics associada a l'ambicion de garantir a totes un meteís nivèl d'acompanhament e de servici, a menat l'establiment a metre en òbra una amira qualitat e de practicas d'evaluacion permanenta. Aquela s'apièja sus las nòrmas e referencials en vigor (ISO 9001, ref. Marianne, Qualibib, etc.) per tal de cercar l'excel·lèncià en matèria d'acuèlh, d'orientacion e d'informacion. S'articula en « guidas qualitats de servici », definidas per las còlas a partir d'indicators d'activitat mensuals e d'estudis dels publics. Aquestas guidas fixan lo nivèl de qualitat esperat (delai de responsa, condicions e simplicitat d'accès al servici segon los perfils, modalitats d'evaluacion, formacion dels agents, etc.), dins una dinamica d'ameliacion permanenta.

La nécessité de satisfaire les besoins de documentation de tous les publics associée à l'ambition de garantir à tous un même niveau d'accompagnement et de service, a conduit l'établissement à mettre en œuvre une démarche qualité et des pratiques d'évaluation permanente. Celle-ci s'appuie sur les normes et référentiels en vigueur (ISO 9001, réf. Marianne, Qualibib, etc.) afin de viser à l'excellence en matière d'accueil, d'orientation et d'information. Elle s'articule en « guides qualités de service », définis par les équipes à partir d'indicateurs d'activité mensuels et d'études des publics. Ces guides fixent le niveau de qualité attendu (délais de réponse, conditions et simplicité d'accès au service selon les profils, modalités d'évaluation, formation des agents, etc.), dans une dynamique d'amélioration permanente.

Avètz una question ? Avèm la responsa !

Dempuèi son lançament, lo succès del guichet numeric d'informacion s'es pas jamai desmentit e testimònia de la diversitat dels besonhs actuals en matèria de lenga e cultura occitanas (279 demandas en 2013, 545 en 2016). Largament utilizada per d'usatges professionals (65 % de las demandas), provesís un sosten lingüistic, tecnic o cultural a de projèctes artisticos o creatius (21%), scientificos (19%), educatius (7%) o encara de desvolopament local (7%). A gratis e accessible a totes, respond a tota demanda ligada a la lenga e la cultura occitanas dins un delai de 48h a 15 jorns. Las responsas son donadas per nòstres bibliotecaris puèi fan l'objècte de publicacions sul portal Occitanica : www.occitanica.eu/question

Depuis son lancement, le succès du guichet numérique d'information ne s'est jamais démenti et témoigne de la diversité des besoins actuels en matière de langue et culture occitanes (279 demandes en 2013, 545 en 2016). Largement utilisé pour des usages professionnels (65 % des demandes), il fournit un soutien linguistique, technique ou culturel à des projets artistiques ou créatifs (21 %), scientifiques (19 %), éducatifs (7 %) ou encore de développement local (7 %). Gratuit et accessible à tous, il répond à toute demande liée à la langue et la culture occitanes dans un délai de 48h à 15 jours. Les réponses sont fournies par nos bibliothécaires puis font l'objet de publications sur le portail Occitanica : www.occitanica.eu/question

Ofèrta Pro

Lo desenvolopament e la diversificacion dels perfils dels utilizadors professionals dels servicis del CIRDÒC constituïsson una de las evolucions màgers de l'establiment per las dètz annadas passadas. Aquela evolucion testimònia d'una part de la professionalizacion dels actors de la lenga e de la cultura occitanas, corollari de sa normalizacion dins las politicas publicas territorialas, nacionalas e europèas, e d'autra part de l'interès creïssent de la societat actuala pels enjòcs ligats a la lenga e la cultura occitanas, fins al terren economic ont la marcatca territoriala, la recèrca d'ofèrtas toristicas mai experiencialas, la fisança dels consumators dins las produccions territorializadas porgisson tant de besonhs novèls en matèria d'informacion, d'otisses, de formacion o d'acompanhament de projècte.

Services aux collectivités, associations et professionnels

Le développement et la diversification des profils des utilisateurs professionnels des services du CIRDÒC constituent une des évolutions majeures de l'établissement durant ces dix dernières années. Cette évolution témoigne d'une part de la professionnalisation des acteurs de la langue et de la culture occitanes, corollaire de sa normalisation dans les politiques publiques territoriales, nationales et européennes, et d'autre part de l'intérêt croissant de la société actuelle pour les enjeux liés à la langue et la culture occitanes, jusque sur le terrain économique où le marketing territorial, la recherche d'offres touristiques plus expérientielles, la confiance des consommateurs dans les productions territorialisées fournissent autant de besoins nouveaux en matière d'information, d'outils, de formation ou d'accompagnement de projet.

Compètèncias nf.

Ensems dels sabers, saber-far e saber-èsser de mobilizar per un individú o un grop per tal de realizar un projècte dins l'encastre d'una activitat professionala, d'un mandat public o d'un engatjament associatiu. L'accès dels portaires de projècte a un servici adaptat e eficaç de fornidura de l'informacion, de mesa a disposicion d'otisses d'ajuda a l'accion concrèta, associat a una possibilitat d'escambi e de collaboracion amb de professionals experts en matèria de salvagarda, conèissença e valorizacion de la lenga e de la cultura occitanas, fa de la Bibliotèca occitana un accelerator de projèctes culturals, educatius, territorials o economics que tòcan una part importanta de la societat a servir.



« Al vòstre servici » : servicis professionals Services professionnels

L'offre documentaire

La Médiathèque occitane est conçue pour répondre aux besoins des professionnels, en particulier en matière d'enseignement et d'action culturelle. Plus de 50 % des 153 collectivités qui utilisent son offre (prêt longue durée, supports d'animation, outils professionnels) sont liées à l'enseignement. Dans le cadre d'une offre de prêt adaptée à des utilisateurs éloignés, la *Mediatèca* joue le rôle de médiathèque centrale de prêt de niveau régional (87 % en Région Occitanie / Pyrénées-Méditerranée) voire au-delà (13 % hors Région). Afin de répondre au développement de cette demande, une articulation avec les bibliothèques départementales et une mise en réseau des centres culturels occitans de proximité est à l'étude.

Mise à disposition d'espaces d'équipement

Le CIRDOC est également un espace de travail utilisé par les professionnels, collectivités et associations. En 2016, il a accueilli 159 actions d'organismes extérieurs. Son accès facilité pour des événements régionaux, interrégionaux, et la possibilité de bénéficier des services culturels et techniques du CIRDOC, en font un outil de travail de plus en plus sollicité.

L'ofèrta documentària

La Mediatèca occitana es concebuda per respondre als besonhs dels professionals, en particular en matèria d'ensenhament e d'accion culturala. Mai de 50 % de las 153 collectivitats qu'utilizan son ofèrta (prèst longa durada, supòrts d'animacion, otisses professionals) son ligadas a l'ensenhament. Dins l'encastre d'una ofèrta de prêt adaptada a d'utilizators alunhats, la Mediatèca jòga lo ròtle de mediatèca centrala de prêt de nivèl regional (87 % en Region Occitània / Pirenèus-Mediterranèa) e quitament al-delà (13 % fora Region). Per tal de respondre al desvolopament d'aquesta demanda, una articulacion amb las bibliotècas departamentalas e una mesa en ret dels centres culturals occitans de proximitat es a s'estudiar.

Mesa a disposicion d'espacis d'equipament

Lo CIRDOC es tanben un espaci de trabalh utilizat pels professionals, collectivitats e associacions. En 2016, aculhiguèt 159 accions d'organismes exteriors. Son accés facilitat per d'eveniments regionals, interregionals, e la possibilitat de beneficiar dels servicis culturals e tecnicos del CIRDOC, ne fan un otís de trabalh de mai en mai sollicitat.

Al vòstre
servici (!)

- **des outils numériques d'accompagnement professionnel**

L'ensemble de l'offre du CIRDOC est aussi déployée sur Internet dans le cadre du projet Occitanica+, portail collectif de la langue et de la culture occitanes. Depuis 2016, l'offre d'accompagnement professionnel fait aussi l'objet d'un déploiement numérique, notamment dans le cadre de deux applications :

> « **La Maleta** » : **plateforme de partage d'ateliers éducatifs** dédiée aux ressources éducatives en occitan : maleta.occitanica.eu.

> « **La Bóstia** » : **supports et boîte à outils en ligne aux services des acteurs de la culture occitane** dédiés à la création actuelle : fabrica.occitanica.eu.

- **les « Talhièrs » de la Mediatèca occitana**

Les « Talhièrs » (*Ateliers*) s'adressent tant aux professionnels qu'aux bénévoles acteurs de la culture, du tourisme, de l'éducation populaire et du développement local au sein d'associations. Sur des thèmes variés, ils sont organisés autour de journées d'échanges alliant interventions d'experts et témoignages de porteurs de projets remarquables ou innovants. Deux *talhièrs* ont été proposés en novembre 2016 : " réussir sa campagne de financement participatif " en partenariat avec l'Agence Komgourou et " transmettre la langue et la culture occitanes dans les activités d'éveil musical". Les deux ont affiché complet et l'offre sera développée en 2017.

Transmettre

Gràcies als partenariats nosats amb la comunitat ensenhaira e los actors institucionals, los animadors e los formadors en lenga, al CIRDÒC li ten al còr de tésisser una vertadièra ret d'utilizators professionals de sas ressorsas e servicis per bastir, a partir de lors besonhs, una ofèrta destinada a provocar lo rescontre dels enfants amb las òbras, los artistas, e desvolopar las practicas culturalas.

Une pépinière des savoirs : actions et productions éducatives

Grâce aux partenariats noués avec la communauté enseignante et les acteurs institutionnels, les animateurs et les formateurs en langue, le CIRDÒC a à cœur de tisser un véritable réseau d'utilisateurs professionnels de ses ressources et services pour bâtir, à partir de leurs besoins, une offre destinée à provoquer la rencontre des enfants avec les œuvres, les artistes, et développer les pratiques culturelles.

En CHIFRAS

L'OFFRE JEUNESSE ET ÉDUCATIVE EN CHIFFRES

744 DOCUMENTS ET SUPPORTS ÉDUCATIFS OU JEUNESSES DISPONIBLES AUX COLLECTIVITÉS ET ASSOCIATIONS;

155 SUPPORTS ÉDUCATIFS PRÊTÉS À DES ÉTABLISSEMENTS D'ENSEIGNEMENT OU STRUCTURES D'ACCUEIL JEUNESSE.

176 RESSOURCES PÉDAGOGIQUES EN LIGNE AYANT FAIT L'OBJET DE **3'521** CONSULTATIONS

21 ACTIONS ÉDUCATIVES MENÉES DONT **18** HORS LES MURS DANS DES ÉTABLISSEMENTS SCOLAIRES AYANT BÉNÉFICIÉ À **2'623** ENFANTS.

Transmettre v.

Accion de legar un eretatge material e immaterial en general per un ligam familial. Las politicas lingüisticas e culturalas an per mira de metre en òbra d'otisses, accions e mestièrs que permeton a totes los enfants, sens distincions d'origina territoriala o sociala, de s'apropriar los sabers, las òbras, las practicas culturalas e d'accedir als beneficis del rescontre amb las creacions, los artistas e las idèas.



« Aisina » : La Maleta d'Occitanica

Un outil numérique au service des enseignants et des élèves

Un otís numeric al servici dels ensenhaires e dels escolans

Al dintre del portal Occitanica, « La Maleta » es lo site dedicat als publics en descobèrta, pichòts e grands, e als professionals que los acompanhan. Amb la Maleta, las grandas datas de l'istòria occitana, las femnas e los òmes que l'an façonada, las grandas òbras, las culturas popularas regionalas auràn pas mai de secrèt per vos ! Films d'animacion, jòcs, vocabularis sonòrs... la Maleta es tanben un espaci d'escambis professionals que propausa una platafòrma de mutualizacion e de difusion d'otisses pedagogics.

Au sein du portail Occitanica, « La Maleta » est le site dédié aux publics en découverte, petits et grands, et aux professionnels qui les accompagnent. Avec la Maleta, les grandes dates de l'histoire occitane, les femmes et hommes qui l'ont façonnée, les grandes œuvres, les cultures populaires régionales n'auront plus de secret pour vous ! Films d'animation, jeux, vocabulaires sonores... la Maleta est aussi un espace d'échanges professionnels proposant une plateforme de mutualisation et de diffusion d'outils pédagogiques.

 <http://maleta.occitanica.eu>

FOCUS 

Éducation et citoyenneté : « dessine-moi les droits de l'enfant » à Béziers et citoyenneté européenne à Aoste

En 2016 le CIRDOC et la Ligue des droits de l'homme (section de Béziers) ont mis en place des actions de sensibilisation pour les enfants autour de la Convention Internationale des droits de l'enfant visant à promouvoir le vivre-ensemble dans une société marquée par la diversité des héritages linguistiques et culturels, la libre appropriation par toutes et tous, quelle que soit son origine, du patrimoine et de la culture du territoire où l'on vit, vecteur de valeurs partagées. Des classes ont réalisé une affiche à partir d'un extrait de la Convention, traduit dans différentes langues. L'année 2016 a également été marquée par le démarrage d'un projet international porté par le CIRDOC dans le cadre du programme européen Erasmus+, « l'éducation au développement durable dans nos langues » qui permettra des échanges entre professionnels de l'enseignement et classes d'enfants du rectorat de Montpellier (France), du Conseil genérau d'Aran (Espagne) et de la région de la Vallée d'Aoste (Italie).

Educacion e ciutadanetat : « dessenha-me los dreits de l'enfant » a Besièrs e ciutadanetat europèa a Aosta

En 2016 lo CIRDÒC e la Liga dels dreits de l'Òme (seccion de Besièrs) an mes en plaça d'accions de sensibilizacion pels enfants a l'entorn de la Convencion Internacionala dels dreits de l'enfant amb la tòca de promòure la convivènciá dins una societat marcada per la diversitat dels eiretatges lingüistics e culturals, la liura apropiacion per totes e totes, quina que siá son origina, del patrimoni e de la cultura del territòri ont òm viu, vector de valors partejadas. De classes an realizat una aficha a partir d'un extrach de la Convencion, tradusit dins diferentas lengas. L'annada de 2016 es estada marcada tanben per la debuta d'un projècte internacional portat pel CIRDÒC dins l'encastre del programa europèu Erasmus+, « l'educacion al desvolopament durable dins nòstras lengas » que permetrà d'escambis entre professionals de l'ensenhament e classes d'enfants del rectorat de Montpelhièr (França), del Conselh genérau d'Aran (Espanha) e de la region de la Valle d'Aosta (Itàlia).

Creacions

Luòc de cultura viva, lo CIRDÒC inscriu sa programacion dins los grands eveniments regionals e nacionals e propausa cada annada mai d'un centenat d'eveniments artistic e culturals sus plaça a la Mediatèca occitana e sus l'ensem del territòri dins l'encastre de sos partenariats amb las collectivitats e associacions.

Lo CIRDÒC desira obrar mai que mai al desenvolopament de l'audiéncia e dels publics d'una creacion occitana rica, diversa e de granda qualitat artistica. Tre l'origina, los fondators de la granda bibliotèca de la lenga e de la cultura occitanas volián que lo patrimòni qu'amassariá e que generariá constituiguésse abans tot un material per la creacion e lo desenvolopament d'una cultura occitana contemporanèa. Uèi los creators representan prèp d'un quart dels utilizadors dels fonses patrimonials e dels servicis d'informacion, originalitat d'un luòc patrimonial destinat a èsser una fabrica de cultura.

Un éventail de ressources pour susciter l'inspiration, un soutien attentif à la création

Lieu de culture vivante, le CIRDOC inscrit sa programmation dans les grands événements régionaux et nationaux et propose chaque année plus d'une centaine d'événements artistiques et culturels sur place à la *Mediatèca occitana* et l'ensemble du territoire dans le cadre de ses partenariats avec les collectivités et associations.

Le CIRDOC souhaite œuvrer tout particulièrement au développement de l'audience et des publics d'une création occitane riche, diverse et de grande qualité artistique. Dès l'origine, les fondateurs de la grande bibliothèque de la langue et de la culture occitanes souhaitaient que le patrimoine qu'elle rassemblerait et qu'elle générerait constitue avant tout un matériau pour la création et le développement d'une culture occitane contemporaine. Aujourd'hui les créateurs représentent près d'un quart des utilisateurs des fonds patrimoniaux et des services d'information, originalité d'un lieu patrimonial destiné à être une fabrique de culture.

Crear v.

Donar vida a sas idèas, imaginar, realisar, inventar, produire quicòm qu'existissiá pas encara en posant dins lo repertòri illimitat de las coneissenças e de las òbras, patrimòni liurament accessible e espleitable de la Bibliotèca occitana.



En CHIFRAS

LA PROGRAMMATION ARTISTIQUE EN CHIFFRES

46 SPECTACLES ET ÉVÉNEMENTS ARTISTIQUES PROGRAMMÉS, DONT **34** HORS LES MURS ;

121 ARTISTES PROGRAMMÉS ;

4'607 PARTICIPANTS AUX SPECTACLES ET PROGRAMMES ARTISTIQUES ;

300 ARTISTES ET CRÉATIONS RÉFÉRENCÉS DANS LA FABRICA, PORTAIL INTERNET DÉDIÉ À LA PROMOTION DE LA CRÉATION OCCITANE ACTUELLE.

Total festum, Forum eurorégional, Estivada, Trad'Hivernales, Cont'O folies...



Partenariats avec les festivals

Partenariats amb los festivals

En 2016, le CIRDOC a poursuivi sa présence sur les festivals et grands événements culturels régionaux : rencontre sur l'actualité musicale occitane lors des Trad'Hivernales, programmation de spectacles en occitan dans le cadre des Cont'O'folies de Béziers, programmation littéraire lors de l'Estivada de Rodez, etc. Le temps fort de l'année culturelle régionale est désormais Total Festum, étendu pour la première année à l'échelle de la Région Occitanie / Pyrénées-Méditerranée. Le CIRDOC accompagne une cinquantaine d'événements Total festum sur toute la région, depuis l'aide au montage de projet et à la programmation jusqu'à la mise à disposition d'expositions, outils de sensibilisation, stands culturels, etc.

Le CIRDOC a mené aux côtés de la Région Occitanie / Pyrénées-Méditerranée et de ses partenaires de l'Eurorégion Pyrénées-Méditerranée le défi de l'organisation du premier Forum eurorégional du patrimoine et de la création, du 1er au 3 juillet à Castelnaudary. Près de 150 professionnels et créateurs représentant 25 structures et organisations culturelles ont posé les bases d'un développement de la coopération culturelle entre Occitanie, Catalogne et Baléares dans les années à venir.

En 2016, lo CIRDOC perseguiguèt sa preséncia sus festivals e grands eveniments culturals regionals : rencontre sus l'actualitat musicala occitana pendent las Trad'Hivernales, programacion d'espectacles en occitan dins l'encastre dels Cont'Ofolies de Besièrs, programacion literària pendent l'Estivada de Rodés, etc. Lo temps fort de l'annada culturala regionala es desenant Total Festum, enauçat per la primièra annada a l'escala de la Region Occitània / Pirenèus-Mediterranèa. Lo CIRDOC acompanha un cinquantenat d'eveniments Total Festum sus tota la region, dempuèi l'ajuda al montatge de projècte e a la programacion fins a la mesa a disposicion d'exposicions, otisses de sensibilizacion, estands culturals, etc.

Lo CIRDOC a menat cotria amb la Region Occitània / Pirenèus-Mediterranèa e sos partenaris de l'Euroregion Pirenèus-Mediterranèa lo desfis de l'organizacion del primièr Forum Euroregional del patrimòni e de la creacion del 1er al 3 de julhet a Castèlnòu d'Arri. Prèp de 150 professionals e creators que representan 25 estructures e organizacions culturals an pausat las basas d'un desvolopament de la cooperacion culturala entre Occitània, Catalonha e Balearas dins las annadas que venon.



Creacions

LA FABRICA: un site pour la promotion des artistes et des cultures occitanes actuelles

Un site per la promocion dels artistas e de las culturas occitanas actuals

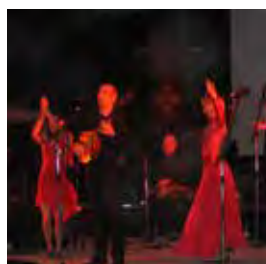
Sostèner la creacion occitana e li ofrir los otisses per desvolopar son audiéncia, mostrar l'ample d'aquela creacion pels programators, trobar las darrièras actualitats culturalas occitanas, las darrièras sortidas de libres, CD e DVD, La FaBrica es concebuda en partenariats amb los mèdias culturals occitans.

Lo site propausa una agenda collectiva dels eveniments occitans, un repertòri dels artistas e de las creacions e de nombrosas ressorsas a destinacion dels creators, difusors e programators.

Soutenir la création occitane et lui offrir les outils pour développer son audience, montrer l'éventail de cette création pour les programmeurs, trouver les dernières actualités culturelles occitanes, les dernières sorties livres, CD ou DVD, La Fabrica est conçue en partenariat avec les médias culturels occitans.

Le site propose un agenda collectif des événements occitans, un répertoire des artistes et des créations, et de nombreuses ressources à destination des créateurs, diffuseurs et programmeurs.

<http://fabrica.occitanica.eu>



Qu'

Artistes, étudiants, institutions culturelles en recherche-action autour du CIRDOC

Artistas, estudiants, institucions culturalas e recèrca-accion a l'entorn del CIRDÒC.

es

à quò,

le

BEAU?

...

Les Journées des Arts et de la Culture dans l'Enseignement Supérieur ont été l'occasion de nouer un partenariat avec l'IUT de Béziers, l'Université Paul-Valéry et la Médiathèque d'Agglomération André-Malraux afin d'inviter les étudiants et le grand public à interroger la notion de BEAU. Deux expositions mettant en dialogue photographes et écrivains occitans, une visite atypique des collections du CIRDOC avec la FBI (Fédération Biterroise d'Improvisation) ainsi que rencontres et conférences pour mettre en perspective la notion de BEAU à travers le prisme de la création contemporaine occitane.

Las jornadas de las Arts e de la Cultura dins l'Ensenhament Superior son estadas l'escasença de dobrir un partenariat amb l'IUT de Besièrs, l'Universitat Paul-Valéry e la Mediatèca d'Aglomeracion André-Malraux per tal de lançar los estudiants e lo grand public a interrogar la nocion de bèl. Doas exposicions que metèron en dialòg fotograf e escriveires occitans, una visita atipica de las colleccions del CIRDÒC amb la FBI (Federacion Besierenca d'Improvisacion) e de rescontre e conferéncias per metre en perspectiva la nocion de bèl a través lo prisma de la creacion contemporanèa occitana.

« Le CIRDOC est le partenaire permanent de tous les occitans --et même de tous les « étrangers »-- qui veulent que leur civilisation, leur culture, leur identité soit établie, respectée et défendue. Il n'est jamais trop tard et à l'heure où l'Etat semble réellement accorder à notre civilisation les moyens d'exister et d'être illustrée par des enseignants qualifiés, reconnaissons que les combats du CIRDOC sont les nôtres et son avenir, notre espérance.

Jean-Claude RICHARD RALITE
Ancien membre de la Casa de Velazquez- École des Hautes Études Hispaniques et Ibériques (Madrid), Directeur de recherche au CNRS (Centre Camille Jullian, MMSH- Université d'Aix-en-Provence), Membre hre de la Commission Nationale Française pour l'UNESCO et de l'ICOMOS.

« Quand on a un doute, quand on cherche quelque chose sur l'histoire, sur la culture d'oc, on pousse la porte du CIRDOC parce que l'on sait que toute la mémoire de l'Occitanie passée ou récente est là où qu'on trouvera des liens. J'aime m'y rendre car ce lieu m'inspire... comme si les livres chuchotaient à mon oreille. J'aime savoir que notre mémoire est là... que l'on se rende sur place ou que l'on consulte par internet c'est un outil formidable. Et les soirées à thème sont toujours des moments d'échanges et de convivialité. Je regrette la petite clochette de l'entrée qui mettait encore plus dans l'ambiance, on entre et on peut faire son marché.. J'aime que ce lieu au fil du temps se transforme de l'intérieur et s'adapte selon les envies des intervenants. J'aimerais que les portraits dehors ne soient pas que nos morts..et qu'il y ait plus de femmes. T'ai aimé CIRDOC t'ai vist creisse e esperi que te verai jamaï morir.

Isabelle FRANCOIS
Metteure en scène, comédienne.

« Dans le cadre d'une exposition aux Abattoirs - Dévider le réel (septembre 2015 - janvier 2016) - les Abattoirs ont souhaité revenir sur le combat du poète Tristan Tzara (lorsqu'il était à Toulouse après la Seconde guerre mondiale) pour la reconnaissance de la langue et de la tradition occitanes. Les Abattoirs ont bénéficié de la part du Cirdoc d'un prêt d'archives, qui a permis d'évoquer de manière substantielle les liens entre Tzara et l'Occitanie. Merci encore au Cirdoc pour cette collaboration.

Guillaume Blanc
Service de documentation du Musée des Abattoirs à Toulouse.

Una setmana occitana amb lo Conservatòri Besièrs-Mediterranèa

Mette la cultura en partatge, far descobrir las tradicions musicalas dels païses d'òc e permetre a totes los musicians de s'apropriar aquel patrimòni per suscitar una creacion contemporanèa faguèron partida dels grands objectius perseguits dins un partenariat amb lo Conservatòri Besièrs-Mediterranèa. Un mes e mièg de rencontre amb de practicians instrumentals regionals per una iniciacion dels estudiants del Conservatòri a l'autbò, als instruments de canavèra, a la bodega e tanben un talhièr de practicas de danças tradicionalas pels estudiants del Collègi Lucie Aubrac, l'ensem del dispositiu a permès a 282 participants de metre en practica lo patrimòni musical e coregrafic occitan.



Une semaine occitane avec le Conservatoire Béziers-Méditerranée

Mette la cultura en partatge, faire découvrir les traditions musicales des pays d'oc et permettre à tous les musiciciens de s'approprier ce patrimoine pour susciter une création contemporaine ont fait partie des grands objectifs poursuivis au travers d'un partenariat avec le Conservatoire Béziers-Méditerranée. Un mois et demi de rencontres avec des praticiens instrumentaux régionaux pour une initiation des élèves du Conservatoire au hautbois, aux instruments en roseau, à la boudègue et également un atelier de pratiques des danses traditionnelles pour les élèves du Collège Lucie Aubrac, l'ensemble du dispositif a permis à 282 participants de mettre en pratique le patrimoine musical et chorégraphique occitan.

Cam pus

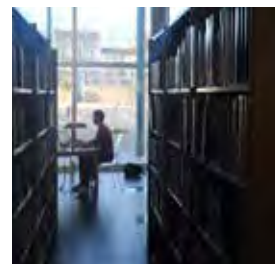
Bibliotèca de referéncia dins son domeni, lo CIRDÒC es l'otís d'una ampla comunautat de cercaires en França e a l'estrangièr. Lo quite domeni d'estudi occitan recampa mai de 400 cercaires dins un vintenat de païses, als quals cal apondre los centenats de cercaires e d'estudiants en literatura, linguística, sciéncias socialas, etc. qu'an pontualament de besonhs d'informacion e de documentacion sus la lenga e la cultura occitanas. L'accès a la documentacion, als archius, a l'actualitat del saber representa un enjòc de primièr òrdre al qual lo CIRDÒC respond amb una ofèrta de documentacion e de servici accessible en linha en augmentacion constanta.

Le savoir en partage : la recherche et la coopération scientifique

Bibliothèque de référence dans son domaine, le CIRDÒC est l'outil d'une vaste communauté de chercheurs en France et à l'étranger. Le seul domaine d'étude occitan rassemble plus de 400 chercheurs répartis dans une vingtaine de pays, auxquels il faut ajouter les centaines de chercheurs et d'étudiants en littérature, linguistique, sciences sociales, etc. qui ont ponctuellement des besoins d'information et de documentation sur la langue et la culture occitanes. L'accès à la documentation, aux archives, à l'actualité du savoir représente un enjeu de premier ordre auquel le CIRDÒC répond via une offre de documentation et de service accessible en ligne en constante augmentation.

Cercar v.

Cercar amb suènh, estudiar menimosament un subjècte, l'analisar, l'aprigondir per assajar de descobrir d'elements novèls, examinar de donadas per las assemblar e las sintetizar, furgar d'informacions amb metòde.



En CHIFRAS

LA DIFFUSION DES SAVOIRS EN CHIFFRES

37 CONFÉRENCES ET COLLOQUES DONT 28 HORS LES MURS ;

178 RESSOURCES SCIENTIFIQUES (CONFÉRENCES, ARTICLES, COLLOQUES, ACTES NUMÉRIQUES) ACCESSIBLES LIBREMENT EN LIGNE SUR OCCITANICA ;

134 PROJETS DE RECHERCHE AYANT FAIT APPEL AUX SERVICES DU CIRDOC EN 2016.

Programa « Campus » :

Difusion dels saber actuals

Programa « Campus » : Difusion dels sabers actuals

Favorizar lo ligam entre los actors de la recèrca actuala e los publics, lo libre accès als sabers, la formacion permanenta... tantes enjòcs perseguits pel CIRDOC dins lo quadre de sa cooperacion amb las universitats e los actors de la recèrca actuala.

Lo contracte es uèi emplenat pel desvolopament d'otisses de difusion numerica dins lo quadre del projècte Occitanica mas tanben de coproduccions : captacions e mesas en linha de collòquis e jornadas d'estudi o encara seguida del projècte Vidas, diccionari biografic en linha dels actors de la renaissença occitana.

➔ <http://campus.occitanica.eu>

Favoriser le lien entre les acteurs de la recherche actuelle et les publics, le libre accès aux savoirs, la formation permanente... autant d'enjeux poursuivis par le CIRDOC dans le cadre de sa coopération avec les universités et les acteurs de la recherche actuelle.

Le contrat est aujourd'hui rempli par le développement d'outils de diffusion numérique dans le cadre du projet Occitanica mais également des coproductions : captations et mises en ligne de colloques et journées d'étude ou encore poursuite du projet Vidas, dictionnaire biographique en ligne des acteurs de la renaissance occitane.

FÒCUS +

Édition électronique et traitement automatisé des données linguistiques : La recherche appliquée au CIRDOC

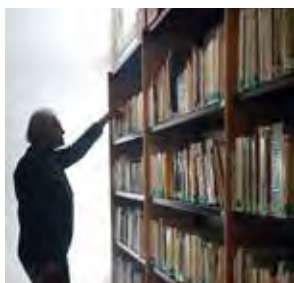
Dans la suite logique de ses campagnes de numérisation du patrimoine occitan, le CIRDOC travaille au développement d'applications d'édition électronique répondant aux nouveaux usages de la lecture numérique et du traitement automatisé du langage.

Le projet est mené par une doctorante de l'Université Paul-Valéry de Montpellier en convention CIFRE (Convention Industrielle de Formation par la Recherche) : il s'agit d'un dispositif de recherche appliquée, porté par l'ANRT (Association Nationale de la Recherche et de la Technologie) et qui se caractérise par un partenariat entre un doctorant, un laboratoire de recherche et une entreprise ou collectivité impliquées dans l'innovation.

Edicion electronica e tractament automatizat de las donadas linguisticas : La recèrca aplicada al CIRDOC

Dins la seguida logica de sas campanhas de numerizacion del patrimòni occitan, lo CIRDOC trabalha al desvolopament d'applicacions d'edicion electronica que respondon als usatges novèls de la lectura numerica e del tractament automatizat del lengatge.

Lo projècte es menat per una estudianta en doctorat a l'Universitat Paul-Valéry de Montpelhièr en convenion CIFRE (Convenion Industrial de Formacion per la Recèrca) : s'agís d'un dispositiu de recèrca aplicada, portat per l'ANRT (Associacion Nacionala de la Recèrca e de la Tecnologia) e que se caracteriza per un partenariat entre un estudiant en doctorat, un laboratòri de recèrca e una empresa o collectivitats implicadas dins l'innovacion.



Cam pus

VIDAS : Lo projecte d'un diccionari biografic

Le projet d'un dictionnaire biographique

Lo projecte Vidas, diccionari biografic en linha dels actors de la renaissance occitana (sègles XIX-XXI), s'inscriu dins l'objectiu doble de desvolopar la cooperacion amb la recèrca universitària e d'obrar a la difusion larga dels sabers actuals en domeni occitan. Es la frucha d'un partenariat de coproduccion numerica del CIRDOC amb l'Universitat Pau-Valéry Montpelhièr-III e lo laboratòri LLACS-RedOc. Permet de constituir mercés a de contributors nombroses una granda banca de coneissença en linha sus los autors, artistas, pensaires, femnas e òmes d'accion que, dempuèi la debuta del sègle XIX, participan als diferents moviments per la reconeissença o la salvagarda de la lenga e de la cultura occitanas en França e a l'estrangèr.

Le projet Vidas, dictionnaire biographique en ligne des acteurs de la renaissance occitane (XIX^e-XXI^e siècle) s'inscrit dans le double objectif de développer la coopération avec la recherche universitaire et d'œuvrer à la diffusion large des savoirs actuels en domaine occitan.

Il est le fruit d'un partenariat de coproduction numérique du CIRDOC avec l'Université Paul-Valéry Montpellier-III et le laboratoire LLACS-RedOc. Il permet de constituer grâce à de nombreux contributeurs une grande banque de connaissance en ligne sur les auteurs, artistes, penseurs, femmes et hommes d'action qui depuis le début du XIX^e siècle participent aux différents mouvements pour la reconnaissance o la sauvegarde de la langue et de la culture occitanes en France et à l'étranger.

Percórrer

per profesion ▼

per grop, parlatz e collectivitats ▼

per periòde ▼

per zòna geografica ▼



↗ <http://vidas.occitanica.eu>



Le CIRDOC est un lieu ressource (voir Marc Augé pour la définition d'un lieu qu'il oppose au non-lieu transitoire...) où je puise, au calme, matière à approfondir mes connaissances en langue et culture occitanes (et générale) grâce à l'offre d'ouvrages, de supports média et grâce aussi à son développement numérique dédié à la culture occitane.... Mais pas seulement. L'accueil y est toujours cordial et les conseils et orientations dans mes recherches de lectures ou d'informations toujours pertinents. De plus des rencontres, formations, échanges, conférences ou simples moments d'approches musicales, instrumentales, expressions artistiques, (Bodega, hautbois, contes traditionnels, troubadours, théâtre...) sont autant de moments où le plaisir ne masque jamais la richesse et l'exigence culturelle mais au contraire y ajoute. Bref le CIRDOC est pour moi un lieu plein d'humanité où je me rends avec l'assurance d'y trouver toujours matière à "m'augmenter" dans la langue et la culture occitanes, langue du paratge et de la convivèncìa.

Brigitte NADAL, artiste, usagère du CIRDOC.



Le CIRDOC est un outil essentiel tant pour mes activités personnelles d'écriture où je trouve un excellent accueil et une remarquable documentation que pour mon action militante en tant que président de la MARPOC. En effet un partenariat s'est engagé entre la MARPOC et le CIRDOC pour l'université occitane d'été organisée à Nîmes. En particulier, le soutien accordé à de jeunes chercheurs qui nous font bénéficier de leurs travaux lors de cette manifestation est particulièrement fructueux ainsi que l'aide logistique importante comme la mise à disposition d'expositions.

Georges PELADAN

FOCUS



Quaranta ans d'Universitat occitana en linha

Es amb un partenariat inedit entre la MARPOC, Ràdio Lengua d'Òc e lo CIRDOC, qu'un programa de salvagarda de la memòria de l'Universitat Occitana d'Estiu a pogut èsser mes en plaça. Archius administratius, documents de comunicacion, fotografias, actes mas tanben captacions de conferéncias foguèron collectats, tractats, salvagardats e per part numerizats.

Mercés a un partenariat de longa data entre la MARPOC e Ràdio Lengua d'Òc, gaireben l'integralitat de las conferéncias de l'Universitat Occitana d'Estiu a pogut èsser registrada. Difusats sus las ondas, aquestes registraments faguèron l'objècte en 2015 e 2016 d'un programa de salvagarda, tractament documentari e mesa en linha menat per Ràdio Lengua d'Òc e lo CIRDOC. Los enregistraments constituïsson un còrpus documentari ric, qu'assabenta sus l'evolucion dels tèmas e problematics de la recèrca en occitan. L'ensem del còrpus es disponible a l'escota en linha sus Occitanica.

Quarante ans d'Université occitane en ligne

C'est avec un partenariat inédit entre la MARPOC, Ràdio Lengua d'Òc et le CIRDOC, qu'un programme de sauvegarde de la mémoire de l'Université Occitane d'Été a pu être mis en place. Archives administratives, documents de communication, photographies, actes mais aussi captations de conférences ont été collectés, traités, sauvegardés et en partie numérisés.

Grâce à un partenariat de longue date entre la MARPOC et Ràdio Lengua d'Òc, la quasi intégralité des conférences de l'Université Occitane d'été a pu être enregistrée. Diffusés sur les ondes, ces enregistrements ont fait l'objet en 2015 et 2016 d'un programme de sauvegarde, traitement documentaire et mise en ligne mené par Ràdio Lengua d'Òc et le CIRDOC.

Les enregistrements constituent un corpus documentaire riche, renseignant l'évolution des thèmes et problématiques de la recherche en occitan. L'ensemble du corpus est disponible à l'écoute en ligne sur Occitanica.



Patri mòni

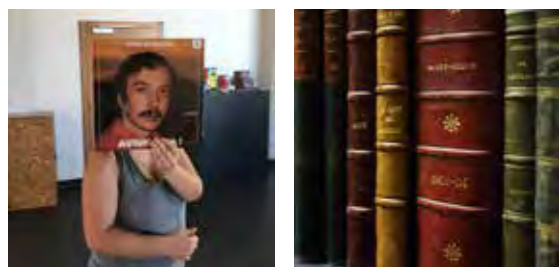
Rassembler, en un lieu unique, ouvert à tous, l'ensemble des expressions artistiques, scientifiques, intellectuelles et sociales occitanes d'hier et d'aujourd'hui dans une institution pérenne garantissant par ses moyens techniques et professionnels des conditions optimales de conservation et de valorisation est la mission historique assignée au Centre depuis son origine. Dès sa création en 1975, la grande bibliothèque de la langue et de la culture occitanes s'est distinguée par son engagement militant à transmettre : confronté au déclin de la transmission traditionnelle et aux pratiques culturelles vectrices d'usages collectifs de la langue occitane, il ne s'est jamais agi, ni pour les fondateurs, ni pour les donateurs qui ont constitué les collections, ni pour les bibliothécaires qui se sont succédés depuis plus de 40 ans, de créer un temple à la gloire d'une langue nostalgique de sa grandeur culturelle passée, mais bien une machine à socialiser, créer et transmettre une langue de communication et de culture contemporaine, riche de ses héritages, sûre de son universalité et de sa nécessité dans un monde engagé dans le combat pour le maintien d'une diversité culturelle considérée.

Actualité des collections et valorisation

Recampar, en un luòc unenc, dobèrt a totes, l'ensems de las expressions artisticas, scientificas, intellectualas e socialas occitanas d'èr e d'uèi dins una institucion perenna que garantis per sos mejans tecnicos e professionals de condicions optimalas de conservacion e de valorizacion, es la mission istorica assignada al Centre dempuèi son origina. Tre sa creacion en 1975, la granda bibliotèca de la lenga e de la cultura occitanas s'es distinguida per son engatjament militant a transmetre : confrontat al cabús de la transmission tradicionala e a las practicas culturalas vectors d'usatges collectius de la lenga occitana, es pas jamai estat question, ni pels fondators, ni pels donators qu'an constituït las colleccions, ni pels bibliotecaris que se son succeditis dempuèi mai de 40 ans, de crear un temple a la glòria d'una lenga nostalgica de sa grandor culturala passada, mas plan d'una maquina a socializar, crear e transmetre una lenga de comunicacion e de cultura contemporanèa, rica de sos eiretatges, segura de son universalitat e de sa necessitat dins un mond engatjat dins lo combat pel manten d'una diversitat culturala

Conservar v.

Assegurar las condicions materialas de transmission e de liura apropiacion per una societat dels supòrts de las òbras, idèas e coneissenças de mai de mil ans de civilizacion coma vectors de valors d'ofrir a las generacions futuras, matèria de creacion e d'innovacion.



En CHIFRAS

LE PATRIMOINE EN CHIFFRES

150'000 ŒUVRES ET DOCUMENTS DU MOYEN ÂGE À NOS JOURS DONT **200** MÈTRES LINÉAIRES D'ARCHIVES ET MANUSCRITS ; **60'000** VOLUMES IMPRIMÉS, **2'000** JOURNAUX ET REVUES, **10'000** IMAGES ET DOCUMENTS GRAPHIQUES, **2'500** ENREGISTREMENTS SONORES ET MUSICAUX, **1'800** DOCUMENTS ET ARCHIVES AUDIOVISUELS, ETC.

EN 2016...

3'237 ŒUVRES ET DOCUMENTS PATRIMONIAUX DÉCRITS ET RENDUS ACCESSIBLES ; **34** ACQUISITIONS SIGNIFICATIVES (MANUSCRITS, FONDS ANCIEN, ETC.) ; **179** ACTIONS DE VALORISATION DU PATRIMOINE RÉALISÉES ; **388** RESSOURCES DE VALORISATION NUMÉRIQUES PUBLIÉES.

Las colleccions del CIRDÒC, un ben comun

Les collections du CIRDOC, un bien commun

En grande partie constituées par des associations et des citoyens - artistes, chercheurs, collectionneurs, etc. - qui ont librement décidé de rendre publiques, accessibles, réutilisables les milliers d'œuvres, de connaissances, d'idées qu'ils avaient construites ou rassemblées, les collections du CIRDOC, propriété ou en gestion par un établissement public, constituent un Bien commun. Pleinement conscient de sa responsabilité en matière d'accès, d'appropriation, de réutilisation des œuvres et savoirs qui constituent la civilisation occitane, l'établissement gère ses collections patrimoniales dans l'esprit des « Communs » en n'attachant, en dehors du respect du droit des créateurs, aucune restriction d'accès aux connaissances et aux œuvres, promouvant autant que faire se peut leur libre appropriation, permettant la libre réutilisation.

 <http://cooperativa.occitanica.eu>

En granda part constituïdas per d'associacions e de ciutadans - artistas, cercaires, colleccionaires, etc. - qu'an liurament decidit de rendre publicas, accessibles, reutilizablas los milierats d'òbras, de coneissenças, d'idèas qu'avián bastidas o recampadas, las colleccions del CIRDÒC, propietat o en gestion per un establiment public, constituïsson un Ben comun. Plenament conscient de sa responsabilitat en matèria d'accès, d'apropriacion, de reutilizacion de las òbras e sabers que constituïsson la civilizacion occitana, l'establiment gerís sas colleccions patrimoniales dins l'esprit dels « Comuns » en estacar, fora del respècte del dreit dels creators, cap de restriccion d'accès a las coneissenças e a las òbras, en far la promocion al mai possible de lor liura apropiacion, permetent la liura reutilizacion.

FÒCUS 

La Cooperativa : le patrimoine en dialogue

« La Cooperativa » est un projet de mobilization collective et participative autour des collections du CIRDOC. Il s'agit de réaliser des collectes de documents, objets, savoirs, témoignages en vue d'enrichir la mémoire et le patrimoine occitans qui seront légué aux générations futures. Le projet permet de rendre public des documents et œuvres originaux, détenus par des familles, associations, et qui auraient échappé à la politique traditionnelle d'acquisition et de conservation : manuscrits, photographies, affiches, tracts, enregistrements sonores, archives filmées, correspondances, objets, etc. Un Blog en ligne permet de suivre l'actualité des chantiers des collections et des appels à participation.

La Cooperativa : lo patrimonòni en dialòg

« La Cooperativa » es un projècte de mobilizacion collectiva e participativa a l'entorn de las colleccions del CIRDÒC. S'agís de realizar de collectas de documents, objèctes, sabers, testimoniatsges per tal d'enriquir la memòria e lo patrimonòni occitans que seràn legat a las generacions futuras. Lo projècte permet de rendre public de documents e òbras originals, detenguts per de familhas, associacions e qu'aurián escapat a la politica tradicionala d'acquisicion e de conservacion : manuscrits, fotografias, afichas, tractes, registraments sonòrs, archius filmats, correspondéncias, objèctes, etc.



Patrimòni

Las colleccions Les collections

Actualitat de las colleccions : de l' adquisicion per la collectivitat a l'apropriacion per la societat



Actualité des collections : de l'acquisition par la collectivité à leur appropriation par la société

Eiretièr de las colleccions del Centre internacional de documentacion occitana (1975-1995), lo CIRDÒC perseguís dempuèi sa creacion en 1998 la mission de bibliotèca-conservatòri public del patrimòni literari, scientific, intel·lectual e documentari occitan.

Las colleccions del CIRDÒC cercan a testimoniar de mila ans d'expressions istoricas, artisticas, scientificas e socialas occitanas e de lor actualitat dins Euròpa del sègle XXI. Las colleccions patrimonialas del CIRDÒC s'enriquesisson regularament per compra, dons, legats e depaus. Son constituïdas e fan l'objècte de tractaments tecnicos e intel·lectuals dins l'amira de lor conservacion e lor apropiacion pels mai nombroses. La politica de conservacion del CIRDÒC s'espandís a l'ora d'ara a las donadas numericas dins l'encastre del projècte de Data Center del domeni occitan qu'espelirà en 2017 gràcias al sosten de la Region Occitània / Pirenèus-Mediterranèa e de l'Union Europèa via los fonses FEDER en Occitània.

Héritier des collections du Centre international de documentation occitane (1975-1995), le CIRDOC poursuit depuis sa création en 1998 la mission de bibliothèque-conservatoire public du patrimoine littéraire, scientifique, intellectuel et documentaire occitan.

Les collections du CIRDOC cherchent à témoigner de mille ans d'expressions historiques, artistiques, scientifiques et sociales occitanes et de leur actualité dans l'Europe du XXI^e siècle. Les collections patrimoniales du CIRDOC sont régulièrement enrichies par achat, dons, legs et dépôt. Elles sont constituées et font l'objet de traitements techniques et intellectuels en vue de leur conservation et leur appropriation par le plus grand nombre. La politique de conservation du CIRDOC s'étend aujourd'hui aux données numériques dans le cadre du projet de Data Center du domaine occitan qui verra le jour en 2017 grâce au soutien de la Région Occitanie/Pyrénées-Méditerranée et de l'Union Européenne via les fonds FEDER en Occitanie.

En CHIFRAS

LES ACQUISITIONS EN CHIFFRES

EN 2016 LE CIRDOC A FAIT **34** ACTES D' ACQUISITIONS :

15 PAR ACHATS ET **19** PAR DONS ET DÉPÔTS DE PARTICULIERS VENANT ENRICHIR LES COLLECTIONS PUBLIQUES, REPRÉSENTANT :

10 FONDS D'ARCHIVES PRIVÉES CONTEMPORAINES (**400** MANUSCRITS, CORRESPONDANCES D'ÉCRIVAINS OU DE PERSONNALITÉS, DOCUMENTATION D'ÉTUDE, ETC.) ;

- > **13** MANUSCRITS ET IMPRIMÉS OCCITANS ANCIENS (XVIII^e-XIX^e siècles) ;
- > **106** DOCUMENTS ICONOGRAPHIQUES (PLANS, AFFICHES, PHOTOGRAPHIES) ;
- > **24** ARCHIVES SONORES INÉDITES ;
- > **2** ŒUVRES D'ART ORIGINALES.



Unique et précieux.

Le CIRDOC classe, enregistre et diffuse les œuvres de poètes et romanciers occitans immenses, bien que souvent peu connus, il est la mémoire authentique de notre civilisation et le témoin porteur d'avenir.

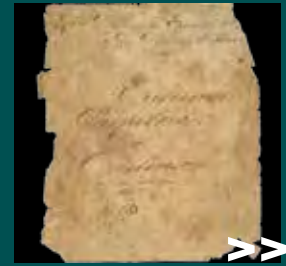
Magali JARQUE-CORDES, donatrice.

AQUISICIONS DE REMARCAR / ACQUISITIONS REMARQUABLES 2016

> 1 / Le Tribunal Carniboro de Toulouso de Pierre Trouseu

Jugement de carnaval manuscrit daté de 1867. Il a été donné au CIRDOC en février 2016 par Dominique Baudreu (*Archius*, série « manuscrits anciens », cote : ms. 1210).

Jutjament de Carnaval manuscrit, datat de 1867. Foguèt donat al CIRDÒC en febrèr de 2016 per Dominique Baudreu (Archius, seria « manuscrits ancians », còta : ms. 1210).

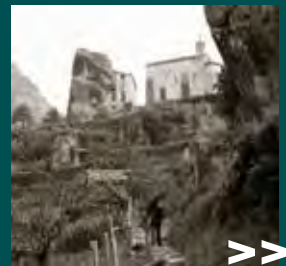


>> 1

> 2 / Village d'Annot

Début du XXe siècle, homme charriant du bois, issue d'une série de photographies originales sur les Alpes-de-Haute-Provence (paysages et vie quotidienne) acquise en 2016 (*Iconotèca*, série "lieux et vie quotidienne en pays d'oc : Alpes-de-Haute-Provence", cote : IC-L-9/04).

Debuta del sègle XX, òme carrejant de lenha, eissida d'una seria de fotografias originals sus los Alps de Nauta Provença (païsatges e vida de cada jorn) aquesida en 2016 (Iconotèca, seria « luòcs e vida de cada jorn en país d'òc : Alps de Nauta Provença », còta : IC-L-9/04).

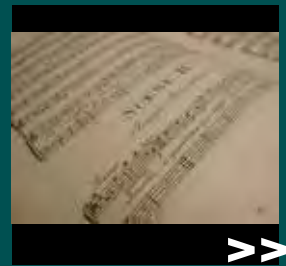


>> 2

> 3 / Partition originale de l'opéra de Jean-Joseph Cassanéa de Mondonville, Daphnis e Alcimadura (1764).

Premier opéra entièrement en occitan créé à Fontainebleau devant la Cour du roi Louis XV, il concilie avec l'emploi de la langue occitane les tenants de l'opéra italien et français qui s'affrontent lors de la Querelle des Bouffons.

Premièra opèra entièrment en occitan creada a Fontainebleau davant la Cort del rei Loïs XV, concilia amb l'emplec de la lenga occitana los tenents de l'opèra italiana e francesa que s'afrontan pendent la Querelle des Bouffons.



>> 3

> 4 / Plan gravé de Toulon au Moyen-Âge

D'après les terriers en occitan par Octave Teissier, 1869 (*Iconotèca*, série « Cartes et plans », cote : IR-B-1).

D'après los libres terriers en occitan per Octave Teissier, 1869 (Iconotèca, seria « Mapas e plans », còta : IR-B-1).

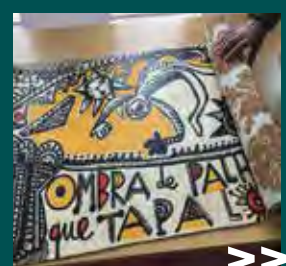


>> 4

> 5 / Donation Laux

En 2016 la famille de Christian Laux (1934-2002), écrivain, lexicographe, personnalité importante de l'action occitane contemporaine, a remis au CIRDOC ses archives de travail ainsi que l'importante documentation accumulée pour la rédaction de son important Dictionnaire français-occitan. (*Archius*, fonds Christian Laux).

En 2016 la familha de Christian Laux (1934-2002), escrivan, lexicograf, personalitat importanta de l'accion occitana contemporanèa, a remés al CIRDÒC sos archius de trabalh e l'importanta documentacion acampada per la redaccion de son important Dictionnaire français-Occitan (Archius, fons Christian Laux).



>> 6

> 6 / Pierre François, esquisse pour un projet de pare-soleil

Peinture sur carton (*Iconotèca*, série « objets et œuvres d'art », fonds Pierre François, don Claude Molinier).

Pintura sus carton (Iconotèca, seria « objèctes e òbras d'art », fons Pierre François, don Claude Molinier).

> 7 / Archives sonores : don Patrick Sacleux

Fonds de collectages sur la langue occitane et l'identité en Lozère (9h26). Matériel pour la rédaction de la thèse de sociolinguistique de Patrick Sacleux "Langue et identité en Lozère : singularités sociolinguistiques à l'aune d'un positionnement de chercheur de terrain-résident (2015)".

Fons de collectatges sus la lenga occitana e l'identitat en Losera (9h26). Material per la redaccion de la tèsi de sociolinguistica de Patrick Sacleux, "Langue et identité en Lozère : singularités sociolinguistiques à l'aune d'un positionnement de chercheur de terrain-résident (2015)".



>> 7

> 8 / Les Libellatiques modernes

Divertissement lyrique en un acte par Vasquez-Giron ex-Lieutenant de Frégate de sa Majesté, imprimé à Marseille en 1790. Pièce de théâtre mettant en scène le roi Henri IV et le duc de Sully. La pièce en français est précédée d'une dédicace en occitan « Épitro a Mounsignour Maurici-Victou de Riquet, Comte de Caraman, Lieutenant-Généraou deis Armados de Sa Majesta, Coumandant en Chef per lou Rei din la Prouvenço en 1789 ». (Fonds ancien, cote : CR B08-15).

Divertiment liric en un acte per Vasquez-Giron ancian Luòctenent de Fregata de sa Majestat, estampat a Marselha en 1790. Pèça de teatre que met en scèna lo rei Enric IV e lo duc de Sully. La pèça en francès es precedida d'una dedicaça en occitan « Épitro a Mounsignour Maurici-Victou de Riquet, Comte de Caraman, Lieutenant-Généraou deis Armados de Sa Majesta, Coumandant en Chef per lou Rei din la Prouvenço en 1789 ». (Fons ancian, còta : CR B08-15).



>> 8



Patri mòni

Valorizaciòn
Valorisation

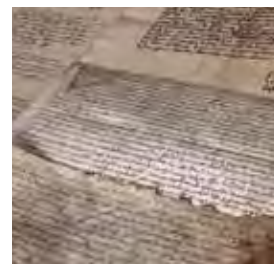
Nòstre mestier :
recampar, conservar, transmetre

Notre métier:
rassembler, conserver, transmettre

Tota adquisicion patrimoniala pel CIRDÒC a vocacion a venir accessible e apropiable per los publics. L'acte d'adquisicion el-meteis es restituit amb lo blòg « La Cooperativa » que permet als publics de conèisser las òbras e documents al quite moment ont dintran dins la colleccion publica, lors modalitats d'adquisicion, lor contengut o lor interès, lor estat de tractament e de disponibilitat per d'usatges de recèrca, d'educacion, de cultura, etc. Tot çò qu'es aquesit pel CIRDÒC dins l'encastre de sa politica d'adquisicion fai l'objècte de tractaments tecnicos e intellectuals (descripcion, analisi del contèxte e de l'interès istoric o cultural de l'òbra) que visa a los metre dins de condicions de conservacion fisica que garantisson lor perennitat e lor integritat mas tanben lors condicions d'accès e de reutilizacion.

L'ensem de las colleccions patrimonialas son descrichas e senhaladas dins los catalògs e inventaris de l'establiment disponibles en linha sul site del CIRDÒC e tanben dins totas las basas de donadas de referéncias en França e a l'estrangièr gràcia a la politica de dobertura e de disseminacion de las donadas del CIRDÒC. Al delai de lors accès per d'òbras d'estudis e de recèrca, los bibliotecaris e archivistas del CIRDÒC s'estacan a suscitar d'apropriacions mai marga de las colleccions que gerisson, en particulier dins l'encastre de projèctes educatius, artisticos o toristics.

Toute acquisition patrimoniale par le CIRDÒC a vocation à devenir accessible et appropriable par les publics. L'acte d'acquisition lui-même est restitué via le blog « La Cooperativa » qui permet aux publics de connaître les œuvres et documents au moment même où ils entrent dans la collection publique, leurs modalités d'acquisition, leur contenu ou leur intérêt, leur état de traitement et de disponibilité pour des usages de recherche, d'éducation, de culture, etc. Toute acquisition par le CIRDÒC dans le cadre de sa politique d'acquisition fait l'objet de traitements techniques et intellectuels (description, analyse du contexte et de l'intérêt historique ou culturel de l'œuvre) visant à la mettre dans des conditions de conservation physique garantissant sa pérennité et son intégrité mais aussi ses conditions d'accès et de réutilisation. L'ensemble des collections patrimoniales sont décrites et signalées dans les catalogues et inventaires de l'établissement disponibles en ligne sur le site du CIRDÒC et également dans toutes les bases de données de référence en France et à l'étranger grâce à la politique d'ouverture et de dissémination des données du CIRDÒC. Au-delà de leur accès pour des travaux d'étude et de recherche, les bibliothécaires et archivistes du CIRDÒC s'attachent à susciter des appropriations plus larges des collections qu'ils gèrent, en particulier dans le cadre de projets éducatifs, artistiques ou touristiques.



Connaissance, éducation et création : le projet « MIETERRANO, ÇAI E LAÏ »

Lancé en 2015 à l'initiative de Philippe Franceschi, Didier Maurell et d'enseignants de l'Académie de Nice, « Mieterrano çai e lai », est un projet de création musicale initié par l'exposition « Mistral et l'Europe » du CIRDOC. Cette création pour chœur et ensemble instrumental propose une relecture et une adaptation dans différentes langues d'Europe et du Bassin Méditerranéen de l'œuvre de Frédéric Mistral. Après une série d'interprétations en 2015 qui se sont clôturées à l'opéra de Toulon, le CIRDOC a soutenu en 2016 la parution d'un DVD documentaire sur ce projet remarquable d'appropriation du patrimoine par les publics scolaires dans le cadre d'un dispositif d'éducation artistique et culturelle mêlant pratiques musicales, découverte de la littérature occitane, usages et diffusion de la langue par la création artistique.



Faire de la culture occitane un patrimoine de l'Europe : le patrimoine occitan rejoint Europeana

Entamé en 2011, le programme interrégional de numérisation du patrimoine occitan mené par le CIRDOC et soutenu par le Ministère de la Culture, la Bibliothèque nationale de France et la Région Occitanie / Pyrénées-Méditerranée a permis de numériser plus de 5'000 œuvres occitanes provenant d'une quarantaine d'institutions mises en ligne dans le cadre du projet Occitanica, portail collectif de la langue et de la culture occitanes. Conforme à la politique d'ouverture et de dissémination des données, l'ensemble du patrimoine écrit numérisé par le CIRDOC est rendu visible depuis 2016 au sein d'Europeana, la bibliothèque numérique européenne afin de le faire découvrir et le rendre accessible au plus grand nombre d'Européens.

FOCUS +

SUR 4 PROJETS «TRANSMETTRE»

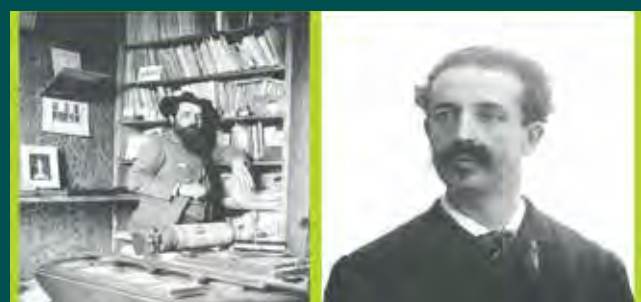


La révolte des vignerons : de la BD à l'exposition

Premier grand mouvement social ayant utilisé la langue occitane comme marqueur culturel de la revendication, les événements viticoles de 1907 en Languedoc sont très présents dans les collections du CIRDOC, en particulier au sein du département de l'*Iconotèca* qui conserve des centaines de clichés et cartes postales documentant les épisodes. En 2016 le CIRDOC et les éditions CS-Prod ont conclu un accord de coproduction en vue de rééditer une bande dessinée sur l'événement et de produire une exposition-dossier pédagogique liant la bande dessinée à la documentation et aux archives de l'époque. L'exposition a été inaugurée en juillet 2016 à l'occasion de l'ouverture exceptionnelle du café historique de Marcelin Albert, lieu d'où partit le mouvement et haut-lieu de la mémoire collective viticole et languedocienne.

Du dépôt du fonds du Collège d'Occitanie à l'exposition Fourès et Estieu : « los grilhs » du Lauragais

En 2013 le Collège d'Occitanie confiait sa bibliothèque et ses archives au CIRDOC en vue de les conserver, de les rendre accessibles et de promouvoir auprès d'un large public leur contenu. Le département Archives et manuscrits du CIRDOC a produit une exposition et une série d'événements en partenariat avec la Ville de Castelnaudary, les Archives départementales de l'Aude et la Société d'études du Lauragais. Le succès de la manifestation, qui a remis à l'honneur dans leur ville natale deux grandes personnalités littéraires et historiques qui ont marqué la renaissance occitane du XIX^e et du début du XX^e siècles, a permis d'initier plusieurs projets qui verront le jour en 2017. Un grand colloque, un dossier numérique mais aussi la création d'un parcours de découverte touristique de la culture occitane à Castelnaudary. Sur le même modèle un travail d'étude et de valorisation du fonds de l'*Escòla deras Pirenèas* des Archives départementales de la Haute-Garonne a donné lieu à une exposition inaugurée à Toulouse puis itinérante dans toute la région et préfigure un colloque universitaire qui se tiendra à Saint-Gauden au printemps 2017.



Cultura viva

L'Occitània es particularament rica de sas culturas vivas tradicionalas constituïdas de fèstas e rites collectius, de sos sabers-far agricòlas e artesanals, de son patrimòni gastronomic e agroalimentària, de sos jòcs e espòrts tradicionals, de son legendari popular. Aquelas manifestacions a l'encòp ancestralas e contemporanèas constituïsson los emblèmas e lo geni collectiu de la Region que contribuïsson a son originalitat e son atractivitat. La nocion PCI representa tanben un enjòc important per l'identitat collectiva, la construccion de las valors partejadas, lo ligam intergeneracional e social e l'atractivitat toristica dels territòris. Aquel estrambòrd, nascut de la convencion de l'Unesco per la salvagarda del patrimòni cultural immaterial (2003), mobiliza fòrtament las populacions a l'entorn dels dorsièrs d'inscripcion sus la lista del patrimòni cultural immaterial de l'umanitat mas tanben de projècte de territòri. En 2016, la Region Occitània / Pirenèus-Mediterranèa missionèt lo CIRDÒC e reconeissíá son expertesa en matèria de conservacion de la memòria viva e d'elaboracion de chantièrs e d'otisses de referéncia per la coneissença e la valorizacion del patrimòni cultural per un public larg.

Valoriser le Patrimoine Culturel Immatériel (PCI) Régional

L'Occitanie est particulièrement riche de ses cultures vivantes traditionnelles constituées de fêtes et de rites collectifs, de ses savoir-faire agricoles et artisanaux, de son patrimoine gastronomique et agroalimentaire, de ses jeux et sports traditionnels, de son légendaire populaire. Ces manifestations à la fois ancestrales et contemporaines constituent les emblèmes et le génie collectif de la Région, contribuant à son originalité et son attractivité. La notion de PCI représente en outre un enjeu important pour l'identité collective, la construction de valeurs partagées, le lien intergénérationnel et social et l'attractivité touristique des territoires. Cet enthousiasme, né de la convention de l'Unesco pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel (2003), mobilise fortement les populations autour des dossiers d'inscription sur la liste du patrimoine culturel immatériel de l'humanité mais aussi des projets de territoire. En 2016, la Région Occitanie / Pyrénées-Méditerranée a missionné le CIRDÒC, reconnaissant ainsi son expertise en matière de conservation de la mémoire vivante et d'élaboration de chantiers et d'outils de référence pour la connaissance et la valorisation du patrimoine culturel envers un large public.

Cultura nf.

Ensemble dels traches distinctius, espirituals e materials, intellectuals e effectius, que caracterizan una societat o un grop social. Englòba, en mai dels arts e de las letras, los biaïes de viure, los dreches fundamentals de l'èsser uman, los sistems de valors, las tradicions e cresenças.



La Region Occitània / Pirenèus-Mediterranèa e lo CIRDÒC s'engatjan per la salvagarda e la transmission del patrimòni cultural immaterial

La Région Occitanie / Pyrénées-Méditerranée et le CIRDOC s'engagent pour la sauvegarde et la transmission du patrimoine culturel immatériel

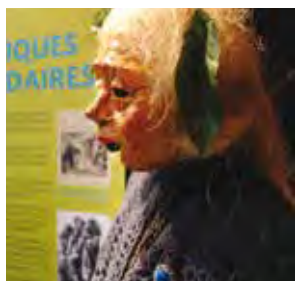
Per convencion triannadièra conclusa en 2016, la Region decidís de cooperar amb lo CIRDÒC, coma « organisme expèrt e reconegut en matèria de conservacion de la memòria viva e l'elaboracion de chantièrs e d'otisses de referéncia per la coneissença e la valorizacion del patrimòni cultural dins una amira pluridisciplinària e orientada vèrs la sensibilizacion dels diferents publics » per metre en òbra una politica exemplara de salvagarda, coneissença e promocion del patrimòni cultural immaterial regional.

Lo projècte de cooperacion entre la Region e lo CIRDÒC visa a establir un inventari de las ressorsas, actors e otisses existents sul territòri regional en matèria de coneissença e promocion del patrimòni cultural immaterial, metre en òbra los mejans de son accés e de son apropiacion per un public larg, coordenar l'ensem dels actors regionals del PCI e construir de programas de recèrca de relacion amb la conservacion de la memòria viva. Aquel projècte s'apièja sus la cooperacion ja plan establida amb los centres de ressorsas, d'expertesa, de recèrca e d'accion. Permetrà en particulier de metre en comun e de rendre accessibles als publics de desenas de milièrs de donadas e ressorsas culturalas que documentan la patrimòni cultural immaterial regional dins tota sa riquesa e sa diversitat.

Par convention triennale conclue en 2016, la Région décide de coopérer avec le CIRDOC, en tant qu'« organisme expert et reconnu en matière de conservation de la mémoire vivante et d'élaboration de chantiers et d'outils de référence pour la connaissance et la valorisation du patrimoine culturel dans une visée pluridisciplinaire et orientée vers la sensibilisation des différents publics » pour mettre en œuvre une politique exemplaire de sauvegarde, connaissance et promotion du patrimoine culturel immatériel régional.

Le projet de coopération entre la Région et le CIRDOC vise à établir un inventaire des ressources, acteurs et outils existants sur le territoire régional en matière de connaissance et promotion du patrimoine culturel immatériel, mettre en œuvre les moyens de son accès et de son appropriation par un large public, coordonner l'ensemble des acteurs régionaux du PCI et construire des programmes de recherche en relation avec la conservation de la mémoire vivante

Ce projet s'appuie sur la coopération déjà bien établie avec des centres de ressources, d'expertise, de recherche et d'action. Il permettra en particulier de mettre en commun et de rendre accessibles aux publics des dizaines de milliers de données et ressources culturelles documentant le patrimoine culturel immatériel régional dans toutes sa richesse et sa diversité.



Cultura viva

Tòtémic : Un portal per descobrir los totèm d'Occitània e de Catalonha



Aprèp l'inscripcion en 2005 del Polin de Pesenàs, un dels animals diches « totèmics » mai ancians, sus la lista representativa del patrimòni cultural immaterial de l'umanitat de l'UNÈSCO al títol dels « Gigants e dragons processionals de Belgica e de França », l'ensem dels actors e practicians que fan viure los « totèm » dins los rituals festius e collectius de l'Occitània d'uèi an decidit de se federar coma lors cosins « Gigants » del Nòrd.



Lo CIRDÒC òbra alrèp de las collectivitats e associacions locals dins l'encastre de sas missions d'acompanhament de projèctes estructurants per la salvagarda, la coneissença e la valorizacion del patrimòni cultural.

Los elements de culturas vivas collectivas o patrimòni cultural immaterial que ne fan part, representan una part importanta e indissociabla dels autres elements de transmission culturala (documentacion, recèrca, conservacion de las òbras e objèctes supòrts d'expressions e valors culturalas).

Al títol de sas missions documentàrias d'una part, de desvolopament de servicis numerics innovadors per la cultura d'autra part, lo CIRDÒC obrarà als costats de la federacion per la creacion d'un portal d'informacion e de ressorsas culturalas sus aqueste element màger de la fèsta lengadociana.

Tòtémic : un portail numérique pour la découverte des totems d'Occitanie et de Catalogne

Après l'inscription en 2005 du Polin (le « Poulain ») de Pézenas, un des plus anciens animaux dits « totémiques », sur la liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité de l'Unesco au titre des « Géants et dragons processionnels de Belgique et de France », l'ensemble des acteurs et praticiens qui font vivre les « totems » dans les rituels festifs et collectifs de l'Occitanie d'aujourd'hui ont décidé de se fédérer à l'instar de leurs cousins « Géants » du Nord.

Le CIRDOC œuvre auprès des collectivités et associations locales dans le cadre de ses missions d'accompagnement de projets structurants pour la sauvegarde, la connaissance et la valorisation du patrimoine culturel. Les éléments de cultures vivantes collectives ou patrimoine culturel immatériel qui en font partie, représentent une part importante et indissociable des autres éléments de transmission culturelle (documentation, recherche, conservation des œuvres et objets supports d'expressions et valeurs culturelles).

Au titre de ses missions documentaires d'une part, de développement de services numériques innovants pour la culture d'autre part, le CIRDOC œuvrera aux côtés de la fédération pour la création d'un portail d'information et de ressources culturelles sur cet élément majeur de la fête languedocienne.



« Perque m'en pas dit a l'escola:

- una lenga per la mementa, una lenga per mon enfança- es per aquo
- que dintrarai qualque jorn dins mon cap, la mitrailheta al ponh e savi...

E non, a la prima al CIRDOC sioi dintrat per tornar trapar tot ço que m'avian panat.

Jacques SOLIVA, lecteur.

« O fan!

Se, de còps que i a, te pòdon pas mandar tot d'un dins la luna, se van gançalhar lo monde per trobar l'adreïça dau pantaiaire de Jan que te faràs camin!

Grandmercé a la chorma Cirdocena tota!

Jean-Jacques Murat,
Cercle Occitan de la Seyne-sur-Mer.

«

Au cours de la dernière période, je suis devenu un usager régulier du CIRDOC

et j'ai beau chercher quelque défaut à cette institution, je n'en trouve pas:

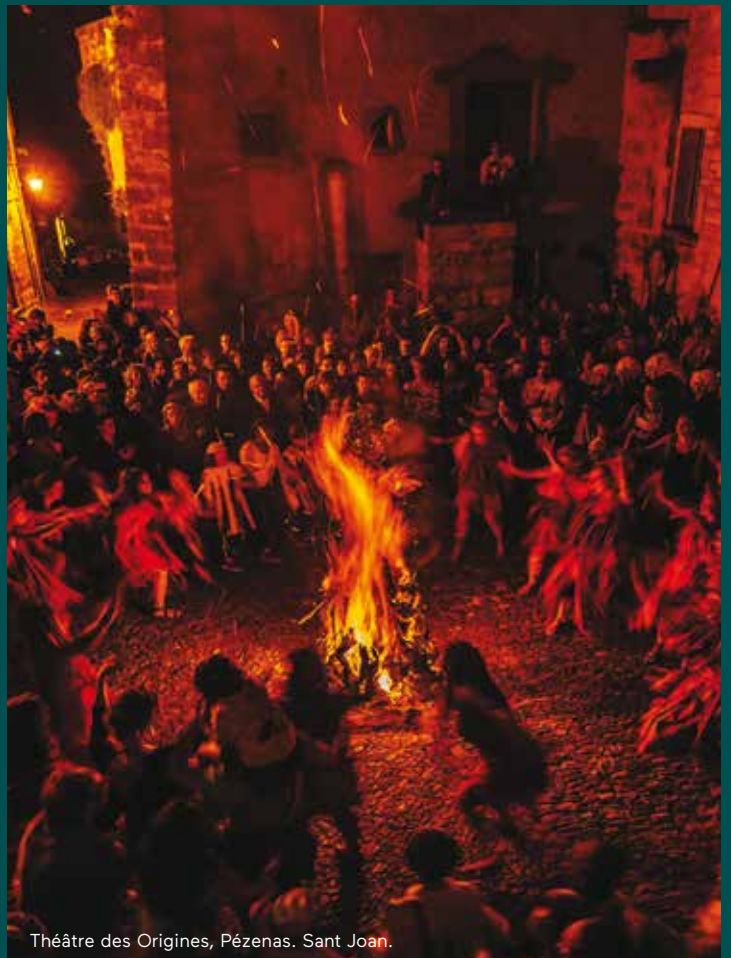
Le cadre est agréable, le personnel compétent, le fonds unique, l'accessibilité par le SUDOC irremplaçable et on n'oubliera pas le parking pour les usagers!

Ma conclusion: continuez!

Jean Sagnes, professeur émérite de l'Université de Perpignan

Vers une mise en réseau des centres de ressources sur le patrimoine culturel immatériel régional

L'année 2016 a jeté les bases d'une grande coopération entre tous les centres de ressources sur le patrimoine culturel immatériel régional. Depuis les années 1970 de nombreuses campagnes d'enquêtes ethnographiques et de collectages linguistiques ont permis de faire de la région Occitanie / Pyrénées-Méditerranée un territoire particulièrement bien documenté sur ses cultures orales et populaires. Il s'agit aujourd'hui de mettre en œuvre des outils collectifs visant à assurer la sauvegarde de ces ressources souvent uniques et fragiles (projet de Data center du domaine occitan) et de permettre à tous ces centres de ressources de traiter techniquement leurs fonds et de les rendre visibles par une politique de mise en ligne et de mise en réseau des catalogues et portails autour du projet Occitanica, portail collectif de la langue et de la culture occitanes.



Théâtre des Origines, Pézenas. Sant Joan.

Vers una mesa en ret dels centres de ressorsas sus lo patrimòni cultural immaterial regional

L'annada 2016 pausèt las basas d'una granda cooperacion entre totes los centres de ressorsas sul patrimòni cultural immaterial regional. Dempuèi las annadas 1970 de nombrosas campanhas d'enquèstas etnograficas e de collectatges linguistics permetèron de faire de la region Occitània / Pirenèus-Mediterranèa un territòri particularament plan documentat sus sas culturas orales e popularas. S'agís uèi de metre en òbra d'otisses collectius qu'ensajan d'assegurar la salvagarda d'aquelas ressorsas soven unencas e fragilas (projecte de Data center del domeni occitan) e de permetre a totes aqueles centres de ressorsas de tractar tecnicament lors fonses e de los rendre visible per una politica de mesa en ret dels catalògs e portals a l'entorn d'Occitanica, portal collectiu de la lenga e de la cultura occitanas.

Inno var

Tre 2001 los Estats membres de l'UNESCO fasián del manten de la diversitat linguistica e culturala un dels enjòcs màgers del sègle e proclamavan la Declaracion universala de l'UNESCO sus la diversitat culturala. Demest las politicas estrategicas a metre en òbra, lo 10^{en} engatjament poncheva l'importància de la diversitat linguistica al dintre dels mòdes novèls de comunicacion mundials e numerics que lor desvolopament rapid favoriza l'omogeneizacion culturala e l'apauriment linguistic dels escambis. Articulat a l'entorn del projècte Occitanica, portal collectiu de la lenga e de la cultura occitanas, la politica d'innovacion del CIRDOC visa a desvolopar las infraestructuras necessàrias al manten de la lenga e de las expressions culturalas occitanas coma lenga d'escambi, de creacion e de saber del sègle XXI. Per sa politica de cooperacion (quasi 100 estructures beneficiavan ja del projècte Occitanica), lo CIRDOC vòl faire de l'occitan de uèi una responsa als grands enjòcs economics (creacion de novèls servicis, atractivitat dels territòris, etc.), societals (liure accès a l'informacion, bens comuns de la coneissença, co-construccion de sabers) e tecnologics (open innovacion).

Les enjeux de la révolution numérique pour l'occitan au XXI^e siècle

Dès 2001 les États membres de l'UNESCO faisaient du maintien de la diversité linguistique et culturelle un des grands enjeux du siècle en proclamant la Déclaration universelle de l'UNESCO sur la diversité culturelle. Parmi les politiques stratégiques à mettre en œuvre, le 10^e engagement pointe l'importance de la diversité linguistique au sein des nouveaux modes de communication mondiaux et numériques, dont le développement rapide favorise l'homogénéisation culturelle et l'appauvrissement linguistique des échanges. Articulée autour du projet Occitanica, portail collectif de la langue et de la culture occitanes, la politique d'innovation du CIRDOC vise à développer les infrastructures nécessaires au maintien de la langue et des expressions culturelles occitanes comme langue d'échange, de création et de savoir du XXI^e siècle. Par sa politique de coopération (près de 100 structures bénéficiant déjà du projet Occitanica), le CIRDOC souhaite faire de l'occitan d'aujourd'hui une réponse aux grands enjeux économiques (création de nouveaux services, attractivité des territoires, etc.), sociétaux (libre accès à l'information, biens communs de la connaissance, co-construction de savoirs) et technologiques (open innovation).

İnnovar v.

Metre en òbra una politica de dobertura, de partatge e d'escambis de las donadas per fin de contribuir a la liura circulacion dels sabers e de permetre lor apropiacion per la màger part, e assegurar la contribucion occitana al manten de la diversitat culturala del monde al sègle XXI.



En CHIFRAS

SERVICIS E OTISSES NUMERICIS EN 2016.

78'034 MÉTADONNÉES DOCUMENTAIRES DANS LES BASES DU CIRDOC, DONT **3'237** NOUVELLES PRODUITES EN 2016 ;
> **8'260** RESSOURCES CULTURELLES, ÉDUCATIVES, SCIENTIFIQUES NUMÉRIQUES ACCESSIBLES LIBREMENT VIA OCCITANICA ET SES APPLICATIONS OU PORTAILS THÉMATIQUES, DONT **388** NOUVELLES PRODUITES EN 2016 ;
> **196'353** CONNEXIONS AU PORTAIL OCCITANICA; **412'915** RESSOURCES CONSULTÉES ;
> PROVENANCE DES UTILISATEURS : **34 %** RÉGION OCCITANIE / PYRÉNÉES-MÉDITERRANÉE ; **44 %** AUTRES RÉGIONS FRANÇAISES ; **22 %** PAYS ÉTRANGERS.



« Je souhaiterais souligner l'importance de la Bibliothèque du CIRDOC de Béziers, en tant que Bibliothèque de référence de langue d'oc, car il m'arrive souvent, lors de consultations de catalogues à l'échelon européen, de ne trouver la disponibilité de certains ouvrages ou périodiques de référence, que par l'intermédiaire des fonds de la Médiathèque interrégionale occitane de Béziers.

Récemment encore, ce n'est que dans le fonds des manuscrits du CIRDOC, que j'ai pu localiser un exemplaire de la traduction en vers français de *Mirèio* (1930), par le poète Francis-Octave BAHMA de Sète, qui n'avait été tirée qu'à 25 exemplaires en 1931. Le catalogue de la Médiathèque interrégionale occitane de Béziers peut être considéré comme base de référence pour des travaux de recherches relatifs à la langue d'oc.

Avec mes remerciements pour la qualité de cette base de données.

Henri NIGGELER, Sòci dóu felibrige.



Innovar

2016, lancement du programme Occitanica + : + de ressorsas, + de servicis, + de beneficiaris

2016, lancement du programme Occitanica + : + de ressources, + de services, + de bénéficiaires

Lo programa d'accion « Occitanica + » (2016-2019) es la frucha dels dos ans d'estudis e de concertacion amb los actors de la cultura e de la recèrca occitanas d'una part, los expèrts en TIC d'autra part per tal de crear a l'entorn del portal Occitanica un environament numeric que respond als estandards e enjòcs tecnològics actuals. Lo projècte vòl balhar l'accès e l'espleitacion per un larg public de las ressorsas e donadas documentàrias, scientificas, linguisticas e culturalas del domeni occitan dins l'encastre del portal collectiu de referéncia, Occitanica (www.occitanica.eu), administrat per lo CIRDÒC. Aqueu portal collectiu e interregional òbra a la fabrica e a la difusion dels sabers, a la valorizacion del patrimòni cultural, a la promocion de las òbras e dels creators actuals, a la transmission e a la practica de la lenga occitana per los publics actuals.

Lo programa « Occitanica + » es un programa d'accions pluriannadièr (2016-2019) qu'a per tòca de desvolopar las ressorsas, servicis e aplicacions del portal collectiu Occitanica (www.occitanica.eu) a l'entorn de quatre axes :

- > Salvagarda de las donadas : l'archivatge perenne de las donadas numericas del domeni occitan (partida Data center) ;
- > Federacion de las donadas : la produccion, la recuperacion e la gestion de donadas massissas (partida Big data) ;
- > Mutualizacion de las ressorsas e competéncias : la cooperacion e le mutualizacion dels mejans tecnicos entre los actors institucionals, scientifics, professionals e associatius concernits per la lenga e la cultura occitanas (partida Cooperacion) ;
- > Innovacion e desvolopament dels publics : lo desvolopament d'aplicacions e de servicis innovants per l'educacion, la formacion permanenta, l'accès als sabers, a l'informacion, a las òbras e a las expressions culturalas (partida Aplicacions e servicis).

Lo programa « Occitanica + » es cofinançat per l'Union europèa (Euròpa s'engatja amb lo Fons europèu de desvolopament regional) e la Region Occitània / Pirenèus-Mediterranèa, amb lo sosten de las collectivitats partenàrias.

Le programme d'action « Occitanica + » (2016-2019) est le fruit de deux ans d'étude et de concertation avec les acteurs de la culture et de la recherche occitanes d'une part, les experts en TIC d'autre part en vue de créer autour du portail Occitanica un environnement numérique répondant aux standards et enjeux technologiques actuels. Le projet vise à permettre l'accès et l'exploitation par un large public des ressources et données documentaires, scientifiques, linguistiques et culturelles du domaine occitan dans le cadre du portail collectif de référence, Occitanica (www.occitanica.eu), administré par le CIRDÒC. Ce projet collectif et interrégional œuvre ainsi à la fabrication et à la diffusion des savoirs, à la valorisation du patrimoine culturel, à la promotion des œuvres et des créateurs actuels, à la transmission et à la pratique de la langue occitane par les publics d'aujourd'hui.

Le Programme « Occitanica + » est un programme d'actions pluriannuel (2016-2019) visant à développer les ressources, services et applications du portail collectif Occitanica (www.occitanica.eu) autour de quatre axes :

- > Sauvegarde des données : l'archivage pérenne des données numériques du domaine occitan (volet Data center) ;
- > Fédération des données : la production, la récupération et la gestion de données massives (volet Big data) ;
- > Mutualisation des ressources et compétences : la coopération et la mutualisation des moyens techniques entre les acteurs institutionnels, scientifiques, professionnels et associatifs concernés par la langue et la culture occitanes (volet Coopération) ;
- > Innovation et développement des publics : le développement d'applications et de services innovants pour l'éducation, la formation permanente, l'accès aux savoirs, à l'information, aux œuvres et aux expressions culturelles (volet Applications et services).

Le Programme « Occitanica + » est cofinancé par l'Union européenne (L'Europe s'engage avec le Fonds européen de développement régional) et la Région Occitanie / Pyrénées-





PORTAL COLLECTIU DE LA LENGUA E DE LA CULTURA OCCITANAS

PORTAIL COLLECTIF DE LA LANGUE ET DE LA CULTURE OCCITANES

SERVICIS



CREACION

Creacions

Agenda

Artistas

LAD FABRICA

fabrica.occitanica.eu

Ressorsas Pro

Actus

PATRIMONI

Vidèos

Mòstras

Mediatè



mediateca.occitanica.eu

Sons

Tèxtes

Imatges

Docs Pedagogics

EDUCACION

DOCUMENTACION

la maleta



maleta.occitanica.eu

Lengua

Descobèrta

Jòcs

Colleccions

Personalitats

Vidas

RP Repertòri CO

repertori.occitanica.eu

Òbras

Practicas Collectivas

Luòcs

<http://www.occitanica.eu>



Coopération territoriale et internationalisation

Dins l'encastre de sas missions estatutàrias « d'establiment public a vocacion interregionala cargat de la salvagarda, de l'estudi e de la promocion de la cultura occitana », e en aplicacion de la « Carta interregionala e transfrontalièra per l'occitan » lo CIRDÒC met en plaça d'otisses de cooperacion o de mutualizacion a l'escala interregionala (Occitanica, portal e otisses numerics collectius per l'occitan), nacionala (pòl associat BnF), e internacionala (programa d'internacionalizacion de las accions del Centre).

Coopération, action territoriale et internationalisation

Dans le cadre de ses missions statutaires « d'établissement public à vocation interrégionale chargé de la sauvegarde, de l'étude et de la promotion de la culture occitane », et en application de la « Charte interrégionale et transfrontalière pour l'occitan » le CIRDÒC met en place des outils de coopération ou de mutualisation à l'échelle interrégionale (Occitanica, portail et outils numériques collectifs pour l'occitan), nationale (pôle associé BnF), et internationale (programme d'internationalisation des actions du Centre).

En CHIFRAS

114 PARTENAIRES CONVENTIONNÉS EN 2016; DONT **57%** EN RÉGION OCCITANIE/MIDI-PYRÉNÉES, **27%** AUTRES RÉGIONS FRANÇAISES ET **15 %** À L'ÉTRANGER.

> DONT : **84** PARTENARIATS POUR LA COPRODUCTION D'ÉVÉNEMENTS OU D' ACTIONS CULTURELLES SUR LE TERRITOIRE OU EN MILIEU SCOLAIRE ; **11** PARTENARIATS POUR DES PROJETS INNOVANTS ET NUMÉRIQUES ; **19** PARTENARIATS POUR DES PROJETS DE RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DIFFUSION DES CONNAISSANCES.

142 MISE À DISPOSITION DE LOCAUX ET D'ÉQUIPEMENT POUR DES ORGANISMES PARTENAIRES.

Cooperar v.

Prene part, trabalhar conjonchament, agir amassa en vista de quicòm, concòrrer, contribuir a una òbra o una accion comuna.



Del local a l'internacional : cooperacion e desvolopament de partenariats

La politica de cooperacion de l'establiment s'articula a l'entorn de tres programas d'accions que respondon a las missions del centre e a las espèras dels partenaris :

> L'accion territoriala : s'agís de donar als servicis e ressorsas del CIRDÒC una realitat en tèrme d'ofèrta concrèta al mai pròche dels estatjants sus un territòri fòrça vast. L'accion territoriala s'articula primièr amb l'ofèrta a las collectivitats e professionals, sempre desvolopada e diversificada en foncion de l'evaluacion regulara de las espèras e besonhs (mesa a disposicion d'otisses de mediacion culturala, de sensibilizacion, exposicions itinerantas, supòrts d'animacion educativa, etc.) associada a un acompanhament de projècte pels partenaris convencionats e de professionalizacion amb los « talhièrs ». En 2016 fa l'objècte d'una experimentacion de desplegament a l'escala departamentala dins l'encastre d'un partenariat amb lo Departament de Tarn.

> la cooperacion interregionala : dempuèi 2011 e lo desplegament numeric de sas accions, lo CIRDÒC a confirmat e confortat aquela vocacion primièra en desvolopant dins l'encastre del projècte Occitanica, de partenariats amb mai de 120 institucions, collectivitats e associacions que permetan al portal numeric de l'occitan de propausar de ressorsas numericas representativas dels diferents territòris e variants occitanas.

Mas tanben de menar, dins l'encastre de l'administracion d'otisses e programas collectius, una coordinacion interregionala de las accions e projèctes en matèria de salvagarda, coneissença e valorizacion del patrimòni e de las expressions culturalas actualas.

> La politica d'internacionalizacion : contribuir a la reconeissença de la valor e del nivèl de la cultura occitana a l'escala internacionala ; de contribuir al raionament exterior d'una cultura regionala viva e creativa ; d'ajudar a la mobilitat internacionala dels actors artistic e professionals de la cultura occitana. Metre en òbra amb de programas de cooperacion, articulats amb los dispositius publics en favor de la cooperacion internacionala (programas europèus) e transfrontalièrs (Euroregion).

Du local à l'international : coopération et développement des partenariats

La politique de coopération de l'établissement s'articule autour de trois programmes d'action répondant aux missions du centre et aux attentes des partenaires :

> L'action territoriale : il s'agit de donner aux services et ressources du CIRDOC une réalité en terme d'offre concrète au plus près des habitants sur un très vaste territoire. L'action territoriale s'articule d'abord avec l'offre aux collectivités et professionnels, sans cesse étoffée et diversifiée en fonction de l'évaluation régulière des attentes et besoins (mise à disposition d'outils de médiation culturelle, de sensibilisation, expositions itinérantes, supports d'animation éducative, etc.) associée à un accompagnement de projet pour les partenaires conventionnés et de professionnalisation via les « talhièrs ». En 2016 elle fait l'objet d'une expérimentation de déploiement à l'échelle départementale dans le cadre d'un partenariat avec le Département du Tarn.

> La coopération interrégionale : depuis 2011 et le déploiement numérique de ses actions, le CIRDÒC a confirmé cette vocation première en développant dans le cadre du projet Occitanica, des partenariats avec près de 120 institutions, collectivités et associations, permettant au portail numérique de l'occitan de proposer des ressources numériques représentatives des différents territoires et variantes occitanes. Mais aussi de mener, dans le cadre de l'administration d'outils et programmes collectifs, une coordination interrégionale des actions et projets en matière de sauvegarde, connaissance et valorisation du patrimoine et des expressions culturelles actuelles.

> La politique d'internationalisation : contribuer à la reconnaissance de la valeur et du niveau de la culture occitane à l'échelle internationale ; contribuer au rayonnement extérieur d'une culture régionale vivante et créative ; aider à la mobilité internationale des acteurs artistiques et professionnels de la culture occitane. Elle se met en œuvre via des programmes de coopération, articulés avec les dispositifs publics en faveur de la coopération internationale (programmes européens) et transfrontalièrs (Eurorégion notamment).



Coop eracion

Erasmus +: de l'escobilha a l'òrt, de l'òrt a la taula, e zo !

Erasmus +: de la poubelle au jardin, du jardin à la table, et zou !



C'est à l'automne 2016 que le programme ERASMUS + Parcours TICE* « l'Éducation au Développement Durable (EDD) dans nos langues » a été lancé, à l'initiative des conseillères pédagogiques d'occitan de l'Académie de Montpellier (DASEN). Piloté par le CIRDÒC, le projet réunit 7 partenaires à travers 4 régions européennes (Occitanie, Val d'Aran, Val d'Aoste et Piémont) dans lesquelles 6 langues sont parlées : l'occitan, le francoprovençal, le catalan, le français, l'espagnol et l'italien. L'objectif est de permettre à des enseignants et des élèves de 4 régions européennes de se rencontrer et de collaborer sur l'éducation au développement durable et l'utilisation des nouvelles technologies pendant 2 ans (2016-2018). Avec une particularité de taille pour mener cette réflexion : quel que soit leur pays, les participants aux échanges apprennent et enseignent dans un environnement scolaire bi/plurilingue, c'est-à-dire dans lequel les enseignements sont dispensés dans deux langues ou plus. Le programme se déroule pendant deux ans au rythme de :



*Parcours TICE : parcours sur les Technologies de l'Information et de la Communication pour l'Enseignement.

- > 3 séminaires transfrontaliers de formation des enseignants ;
- > 3 échanges scolaires entre élèves de 10-12 ans (une classe de 6e pour la France) ;
- > projets collaboratifs menés dans les classes des quatre régions participantes (jeux numériques).

Foguèt a la davalada de 2016 que lo programa ERASMUS + « Percors TICE l'Educacion al Desvolopament Durable (EDD) dins nòstras lengas » foguèt aviàt, a l'iniciativa de las conselhièras pedagogicas d'occitan de l'Acadèmia de Montpelhièr (DASEN). Pilotat pel CIRDÒC, lo projècte reünís 7 partenaris a través 4 regions europèas (Occitània, Val d'Aran, Val d'Aosta e Piemont) dins las qualas 6 lengas son parladas : l'occitan, lo francoprovençal, lo catalan, lo francés, l'espanhòl e l'italian.*

L'objectiu es de permetre a d'ensenhants e d'escolans de 4 regions europèas de se rencontrer e de collaborar sus l'educacion al desvolopament durable e l'utilizacion de las novèlas tecnologies pendent 2 ans (2016-2018). Amb una particularitat consequenta per menar aquesta reflexion : qual que siá lor país, los participants als escambis aprenon e ensenhan dins un environament escolar bi/plurilingüe, es a dire dins lo qual los ensenhaments son dispensats dins doas lengas o mai. Lo programa se debanarà pendent dos ans al ritme de :

- > 3 seminaris transfrontalièrs de formacion dels ensenhaires ;
- > 3 escambis entre escolans de 10-12 ans (una classa de 6ena per França) ;
- > projèctes collaboratius menats dins las classas de las quatre regions que participan (jòcs numerics).

Lo primièr semi- nari a la Val d'Aoste

Pour ce premier temps de réflexion (**premier séminaire de formation au Val d'Aoste - 10/14 octobre 2016**) dédié aux enjeux didactiques du plurilinguisme, des nouvelles technologies et de l'éducation au développement durable, c'est tout naturellement que les Valdôtains ont choisi d'axer les échanges sur la thématique « L'homme et la montagne ».

Per aqueste primièr temps de reflexion (primièr seminari de formacion a la Val d'Aosta - 10/14 d'octobre de 2016) dedicat als enjòcs didactics del plurilingüisme, de las novèlas tecnologies e de l'educacion al desvolopament durable, foguèt plan naturalament que lo monde de la Val d'Aosta causiguèron d'axar los escambis sus la tematica « L'òme e la montanha ».





1^{er} Forum EUROREGION

Lo Forum Euroregional « Patrimòni e creacion » es un projècte de cooperacion nascut del rencontre d'actors culturals estructurants de l'espaci euroregional als domenis d'activitats complementàris e las problematicas comunas, considerant que l'espaci euroregional èra ric de la diversitat de sos eiretatges culturals e d'elements fòrts d'una identitat comuna pas totjorn percebuda per sos estatjants.

Concernits pels enjòcs de la transmission dels eiretatges e de las practicas culturalas, los portaires de projècte volián cobrir un camp larg via la mesa en plaça d'una sèria d'otisses d'escambis professionals e artistics : mobilitat d'artistas, rencontres tematics, soscadissas comunas, puèi, enfin l'organizacion d'un grand forum, realizacion e illustracion concrèta de mai d'un an de reflexions capitadas e recampant en un meteis temps e luòc d'actors creatius als metòdes comuns mas d'ordinari alunhats, sectorialament o geograficament. Lo Forum Euroregional « Patrimòni e creacion », beneficiant largament de l'ajuda del dispositiu Total Festum de la Region Occitanie / Pyrénées-Méditerranée, a recampat 25 companhiás o grops, 110 artistas, 75 intervenents e 50 estructuras artisticas, institucionalas, scientificas o associativas.

Le Forum Eurorégional « Patrimoine et Création » est un projet de coopération né de la rencontre d'acteurs culturels structurants de l'espace eurorégional aux domaines d'activités complémentaires et aux problématiques communes, considérant que l'espace eurorégional était riche de la diversité de ses héritages culturels et d'éléments forts d'une identité commune pas toujours perçue par ses habitants. Concernés par les enjeux de la transmission des héritages et des pratiques culturelles, les porteurs du projet voulaient pouvoir couvrir un champ large via la mise en place de toute une série d'outils d'échanges professionnels et artistiques : mobilité d'artistes, rencontres thématiques, réflexions communes, puis, enfin, l'organisation d'un grand forum, réalisation et illustration concrète de plus d'un an de coopérations abouties, et rassemblant en un même temps et lieu des acteurs créatifs aux démarches communes mais d'ordinaire éloignés, sectoriellement ou géographiquement. Le Forum Eurorégional « Patrimoine et création », et en bénéficiant grandement de l'appui du dispositif Total Festum de la Région Occitanie / Pyrénées-Méditerranée, a rassemblé quant à lui 25 compagnies ou groupes, 110 artistes, 75 intervenants et 50 structures artistiques, institutionnelles, scientifiques ou associatives.

Action territoriale : signature d'une convention de partenariat entre le CIRDOC et le Département du Tarn

Ce partenariat vise à permettre au Département du Tarn de s'appuyer sur l'expertise scientifique et culturelle du CIRDOC en matière de valorisation du patrimoine et de la culture d'expression occitane et d'avoir accès à ses expositions, ouvrages multimédias, outils numériques et supports d'animation pédagogique. La collaboration avec la Médiatèque occitana doit également contribuer à la valorisation et au rayonnement interrégional des politiques et des outils innovants mis en place par le Département du Tarn en matière d'activation de la ressource occitane. Au travers de cette collaboration, le CIRDOC poursuit ses missions centrales de mise à disposition de ressources patrimoniales pour le plus grand nombre, renforce ses liens et ses coopérations avec les collectivités locales, institutionnalise ses actions par l'accompagnement de politiques territoriales axées sur le patrimoine occitan et développe son réseau de partenaires, institutionnels, privés et associatifs.



Accion territoriala : signatura d'una convencion de partenariat entre lo CIRDOC e lo Departament de Tarn

Aquel partenariat a per tòca de permetre al Departament de Tarn de s'apiejar sus l'expertesa scientifica e culturala del CIRDOC en matèra de valorizacion del patrimòni e de la cultura d'expression occitana e d'aver accès a sas exposicions, obratges multimèdias, otisses numerics e supòrts d'animacion pedagogica. La collaboracion amb la Médiatèca occitana deu tanben contribuir a la valorizacion e al raionament interregional de las politics e dels otisses innovants meses en plaça per lo Departament de Tarn en matèra d'activacion de la ressorsa occitana. Al travèrs d'aquela collaboracion, lo CIRDOC perseguís sas missions centralas de mesa a disposicion de las ressorsas patrimoniales per lo mai grand nombre, afortís sos ligams e sas cooperacions amb las collectivitats localas, institucionaliza sas accions per l'acompanhament de politics territorialas axadas sul patrimòni occitan e desvolòpa sa ret de partenaris, institucionals, privats e associatius.



Lo

Budgèt realizat en 2016

Budget réalisé en 2016

budget

Exécution budgétaire : 99,24%

• INVESTISSEMENT

RECETTES

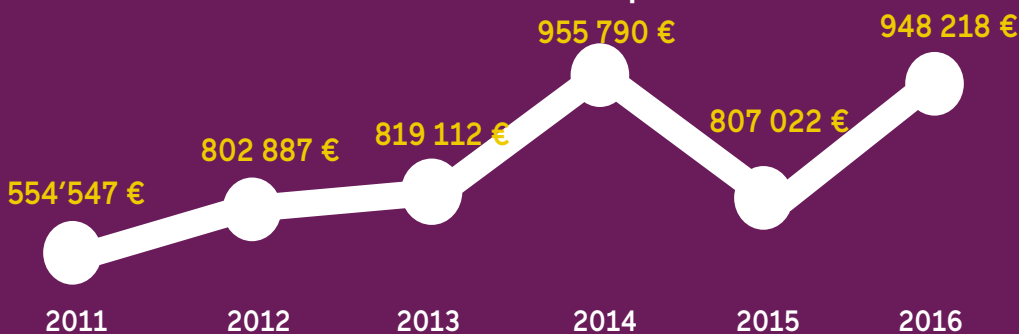
010 Dotations Fonds divers et réserves	5'670 €
1068 Excédents de fonctionnement	13'892 €
021 Virement de la sect. de fonctionnement	20'049 €
040 Opérations d'ordre entre sections	20'842 €
TOTAL	60'453 €

DÉPENSES

020 Immobilisations incorporelles	1'113 €
021 Immobilisations corporelles	41'506 €
<ul style="list-style-type: none"> ■ Fonds anciens 4'074,2 € ■ Collection Médiathèque 11'062,95 € ■ Matériel infor.&audio 11'874,54 € ■ Mobilier 14'494,05 € 	
Solde reporté 2015	17'834 €
TOTAL	60'453 €



Évolution des recettes de fonctionnement depuis 2011.



L'augmentation des recettes de fonctionnement permet notamment la création de nouveaux emplois et le développement du CIRDOC.

En 2016, deux nouveaux emplois ont été créés.

• FONCTIONNEMENT

RECETTES

013 Atténuations de charges **5' 879 €**

70 Produits des services
(rémunération brute agents, cotisations sociales, vacations, artistes - autres que prestations-, etc.)

975 €

73 Impôts et taxes **0 €**

74 Dotations et participations
subv., part., fonds structurels) **930' 112**

■ Région Occitanie - cotisation statutaire	500'000 €
■ Ville de Béziers	206'512 €
■ Fonds européens	119'100 €
■ Région Nouvelle Aquitaine	20'000 €
■ Région Occitanie - mission PCI	20'000 €
■ ANRT	14'000 €
■ DRAC Occitanie	10'000 €
■ DGLFLF	8'000 €
■ ABES	8'000 €
■ Solde subvention 2015	21'000 €
■ Autres recettes	3'500 €



75 Produits de gestion courante **8' 885 €**

76 Produits financiers **0 €**

76 Produits exceptionnels **2' 347 €**

TOTAL
948' 198 €

DÉPENSES

011 Charges à caractère général **259' 059 €**

Divers (côtis. & services ext.) **23' 741 €**

Affranchissement, communication **18' 362 €**

Impression, publicité **20' 969 €**

Réception, cérémonies **19' 208 €**

Assurances **6' 652 €**

Bâtiment, maintenance **39' 003 €**

Prestations de services **68' 831 €**

Fournitures **7' 370 €**

Déplacements & missions **36' 331 €**

Eau, électricité **18'592 €**

012 Charges de personnel
(rémunération brute agents, cotisations sociales, vacations, artistes - autres que prestations-, etc.) **548' 991 €**

65 Autres charges de gestion courante
(indemnités, cotisations, etc.) **96' 708 €**

66 charges financières
(intérêts) **2' 549 €**

67 charges exceptionnelles **0 €**

022 Dépenses imprévues **0 €**

023 Virement à la section d'investissement **20' 049 €**

042 Opérations d'ordre entre sections **20' 842 €**

TOTAL
948' 198 €

La Còla

L'équipe

La còla del CIRDÒC òbra per sos diferents mestièrs al foncionament dels servicis d'informacion, a la promocion de las òbras e dels artistas, a la salvagarda e la valorizacion del patrimòni tant coma a l'acompanhament de las collectivitats, associacions e professionals dins totes lors projectes e iniciativas per la valorizacion de la cultura occitana. Sem, per nòstres mestièrs de bibliotecaris, archivistas, administrators, informaticians e desvolopaires, abans de tot agents d'un servici public d'informacion e d'acompanhament per vòstras accions e projectes. Quin que siá vòstre perfil o vòstra demanda, trantalhetz pas a nos contactar !

L'équipe du CIRDÒC œuvre par ses différents métiers au fonctionnement des services d'information, à la promotion des œuvres et des artistes, à la sauvegarde et la valorisation du patrimoine ainsi qu'à l'accompagnement des collectivités, associations et professionnels dans tous leurs projets et initiatives pour la valorisation de la culture occitane.

Nous sommes, par nos métiers de bibliothécaires, archivistes, administrateurs, informaticiens et développeurs, avant tout agents d'un service public d'information et d'accompagnement pour vos actions et projets. Quel que soit votre profil ou votre demande, n'hésitez pas à prendre contact avec nous !

Direction

Benjamin ASSIÉ, Directeur du CIRDÒC depuis 2012. Conservateur territorial des bibliothèques. b.assie@cirdoc.fr

Pôle Administratif - Services généraux

Inès CLÉMENT - Responsable administrative et financière
i.clement@cirdoc.fr

Isabelle BIAU-BOSC - Gestion des dossiers européens ; bâtiment et accueil des publics. i.biau@cirdoc.fr

Sandra JUAN - Coopération et partenariats, action territoriale
s.juan@cirdoc.fr

Isabelle GALLIEZ - Secrétariat et prêt d'expositions
secretariat@cirdoc.fr

Pôle Diffusion - services numériques et communication

Claude SCHENCK - Responsable du service informatique
c.schenck@cirdoc.fr

Recrutement en cours - Chef de projet contenus numériques et communication. occitanica@cirdoc.fr

Joanna CASSOUDESALLE - Numérisation, ressources électroniques, métadonnées et bases documentaires
j.cassoudesalle@cirdoc.fr

Benoît LAGACHE - Développeur, chef de projet applications et services numériques. b.lagache@cirdoc.fr

Noémie EYRAUD - Chargée de projet édition électronique
n.eyraud@cirdoc.fr

Pôle Médiathèque - médiation et développement des publics

Jeanne-Marie VAZELLE - Productions éducatives. jm.vazelle@cirdoc.fr

Françoise BANCAREL - Département documentation contemporaine et médiathèque. f.bancarel@cirdoc.fr

Pôle Patrimoine - sauvegarde, connaissance et valorisation

Gilles BANCAREL - Département fonds ancien
g.bancarel@cirdoc.fr

Marion FICAT - Département musique, danses et phonothèque. m.ficat@cirdoc.fr

Aurélien BERTRAND - Département archives et manuscrits. a.bertrand@cirdoc.fr

Perrine ALSINA - Chargée de mission patrimoine culturel immatériel. p.alsina@cirdoc.fr





Lo CIRDÒC

1 bis boulevard Du Guesclin
BP 180
34503 BEZIERS Cedex

Tél. 04 67 11 85 10
Fax. 04 67 62 23 01

www.locirdoc.fr